AÑO IX

FRANQUEO CONCERTADO

La Voz de Navarra

ATRASADO 15 CENTIM.

PAMPLONA, MARTES 3 DE NOVIEMBRE DE 1931.—Apartado 29. DIARIO INDEPENDIENTE TELEFONO 1737.—Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 38 y NUEVA 34

DEL MOMENTO

Más, sobre el problema del paro

Terminábamos nuestro artículo anterior diciendo que debíamos ayudar a los obreros parados, y en peligro de parar;... pero, **que también ellos debían ayudarse a sí mismos.** Y añadimos esto, porque no basta que los demás realicen esfuerzos para resolver la crisis, en que se encuentran, que hagan sacrificios por remediarla, y que en cambio ellos se obstinen en apoyar a quienes directamente los han conducido a la apurada situación en que se ven.

Es inútil que se empeñen en explicarse la falta de trabajo achacando la culpa de ello a los demás. Eso será todo lo cómodo que se quiera; pero como no es cierto en absoluto ni mucho menos, resulta, además de burdo, contraproducente. El problema grave, muy grave del paro y del decaimiento general de la vida económica del país, se debe a la desatentada y absurda actuación del socialismo, que si en todas partes está produciendo verdaderos estragos — de los que las primeras víctimas son siempre los propios obreros —en España, por ser más ignorantes y sectarios que en los demás países, los está causando mucho mayores.

Para que haya trabajo no sólamente es preciso conservar las fuentes de riqueza ya existentes, sinó crear otras nuevas.

Y los socialistas no sólo no saben ni pueden crear nuevas fuentes de riqueza, sinó que agotan y abruman las ya creadas.

Una fábrica, una manufactura, una explotación cualquiera industrial, son en la inmensa mayoría de los casos, obra de una inteligencia y de una voluntad que ha realizado sus proyectos merced a un capital propio, o al que le han prestado (en unas u otras condiciones) otros individuos, por creer que se trata de un negocio bien planteado, o por tener confianza en el talento y actividad del autor del proyecto.

Por eso el socialismo que no sólo no crea nuevas fuentes de trabajo, sinó que al pretender que aquéllos que no han intervenido voluntaria ni involuntariamente en la creación de aquellas, se conviertan en sus poseedores, no solamente ahoga y limita los nuevos estímulos, sinó que paraliza la actividad y desarrollo de la riqueza creada.

La tierra es de todos, dice, como si afirmase una verdad hasta ahora ignorada por la humanidad. Pero la tierra tal **como ahora se encuentra** en Holanda o Dinamarca o en Valencia, es de todos?

¿Sería justo que marchasen ahora cuatro o cinco mil jornaleros españoles a Holanda, y que adujesen el principio de que la tierra es de todos para exigir, que los bellos campos holandeses arrancados al mar a costa de inauditos esfuerzos por sus actuales poseedores y sus antepasados, se repartiesen entre todos?

Y lo que decimos de las tierras cultivadas, podemos aplicarlo a las fábricas y a los talleres.

Hace algunos años en la población X no existía industria alguna. Los hijos de aquella población, a quienes la tierra—, subdividida quizá hasta el exceso — no podía dar ocupación, tenían que emigrar. Hubo sin embargo un individuo qu se arriesgó a levantar una fábrica. Los primeros años fueron de lucha terrible. Había que perfeccionar la producción, afinar los precios y buscar mercados. Pero superó todas las dificultades y triunfó. Entonces los que habían de emigrar pudieron quedarse en el solar nativo. Incluso encontraron en él pan y trabajo muchísimos castellanos. Hoy, éstos, son socialistas, y pretenden adueñarse de la fábrica. ¿Con qué derecho? ¿Pusieron cuando no existía voluntad ni conocimiento para crearla?

Claro está que se dan casos, no pocos, en que la tierra no ha sido bien adquirida, y con frecuencia mucho mayor, aquellos en que se abusa del elemento humano — obrero — que interviene en la producción. Y estos abusos deben corregirse, y a estos abusos y a los que se puedan dar, se debe procurar a todo trance poner barreras infranqueables.

Pero el que se cometa un abuso, no da derecho a que se autorice otro mayor.

El primero, o sea el que se comete con los obreros, dá lugar a las huelgas, al desorden en la producción, a la elaboración deficiente de los productos, etc., pero el segundo, el de negar sus fueros a la inteligencia y al espíritu de iniciativa y esfuerzo de voluntad, trae como consecuencia inmediata, el cegar las fuentes del trabajo, el matar el espíritu de iniciativa, en una palabra, el paralizar el mecanismo y desarrollo económico en su propio origen.

Ahora bien; ¿pueden esperar los obreros afectos al socialismo que se les ayude en la crisis que el socialismo les ha traído, mientras persistan en continuar afiliados a él, y en mantener viva la causa de los males que padecen, y cuyo remedio buscan en los demás?

Bien está, que se realicen las obras municipales y provinciales que se proyectan para darles trabajo; pero ni los Municipios ni las Diputaciones, pueden seguir indefinidamente este procedimiento, porque ni los unos ni las otras cuentan con un pozo sin fondo lleno de oro, del que puedan extraer constantemente el precioso metal, para continuar realizando obras improductivas.

Procuren los obreros que renazca la confianza en el capital, aprendan de Inglaterra y Francia la lección que les están dando y no persistan en la ciega y suicida empresa de apoyar y vigorizar al Socialismo, porque no han de conseguir con ello más que empobrecer cada día más al país, y por tanto, cerrase cada vez más las perspectivas de trabajo, y de bienestar.

---

†

D. Corpus Arbizu Iribertegui

Falleció el día 2 de Noviembre de 1931

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su apenada esposa, doña Cesárea Lacasta; hermano, don Eucario; hermanos políticos, don Ramón Mercier, don Vicente Lacasta y doña Juana Echauri; tíos, sobrinos, primos y demás interesados,

AL PARTICIPAR a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, martes, día 3 del actual, a las ONCE de la mañana, en la parroquia de San Nicolás, por cuyo favor les quedarán muy agradecidos.

DOMICILIO: Navas de Tolosa, 13.-3.º **Pamplona, 3 de Noviembre de 1931**

La conducción del cadáver será a continuación de los funerales.

Todas las misas que se celebren en las cinco parroquias y conventos de PP. Capuchinos, PP. Jesuitas y PP. Redentoristas, podrán ser aplicadas por el alma del finado.

El Emmo. Sr. Cardenal Arzobispo de Sevilla e Iltmos. Sres. Obispos de Pamplona y Dpcimea han concedidos indulgencias en la forma acostumbrada.

LA LOCA FORTUNA

El segundo premio correspondió a Pamplona

En el sorteo de la Lotería nacional verificado ayer correspondió el segundo premio al número 14.865, vendido en la administración de loterías que el señor Zulategui tiene en la plaza de San Nicolás.

Este señor nos dijo ayer noche que nada sabía de quienes eran los agraciados y que solo podía decirnos que las dos series premiadas con el segundo premio habían correspondido a su administración.

¿Quienes son los felices mortales que tuvieron tanta suerte? Tal vez hoy lo sepamos. Vaya para ellos nuestra felicitación.

---

†

LA SEÑORA

Doña Emilia Martínez de Melgosa

falleció el día 3 de Noviembre de 1930 después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su afligido esposo, don Saturio Melgosa; madre, doña Vicenta Vidul (Viuda de Martínez); hermanos y demás familia,

INVITAN a sus amigos y conocidos a la misa de aniversario que se celebrará mañana, MIERCOLES, día 4 del actual, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás.

Pamplona, 3 de Noviembre de 1931

MUEBLES ASTIZ, fabricación propia; gran existencia en toda clase de muebles. San Antón 49

VISITA AL CEMENTERIO

Después de una visita al Cementerio
el alma queda triste
y el corazón a su pesar se viste
de luto y de misterio...

Bao la losa más engalanada
fría verdad retumba.
Descubrid el tesoro de la tumba,
¡polvo, ceniza... nada!

* * *

¿En qué pecho viril y destrozado
por manos delicadas
no hay sepulcros de ruinas desoladas,
recinto desolado?...

Sin esperar la voz que resucita
con el recuerdo leve,
a veces el cadáver se remueve,
y nueva tea de pasión agita!...

* * *

Después de una visita al Cementerio
el alma queda triste
y el corazón a su pesar se viste
de luto y de misterio...

Ramón MORON.

Pamplona 2 Noviembre 1931.

Una conferencia en el Centro Mariano

En el Centro Mariano se celebrará mañana, miércoles, día 4 de noviembre, a las siete y media de la noche, la segunda de las conferencias culturales organizadas por el mismo, acogidas por el público con gran complacencia, según se evidenció en la celebrada el martes anterior.

Disertará el sabio y erudito P. Antonio Pérez Goyena, S. J., con arreglo al interesante tema: "Cancionero navarro."

Las invitaciones para esta conferencia se recogerán como de costumbre, en la Secretaría del Centro.

Responso solemne por Sarasate

El pasado domingo, festividad de Todos los Santos, y siguiendo antigua costumbre, se celebró en la iglesia parroquial de San Nicolás, después de la misa de doce, el solemne responso en sufragio del alma del llorado artista pamplonés don Pablo Sarasate.

Tomaron parte en él la Sociedad Musical Santa Ccelia y el daureado Orfeón Pamplonés, bao la dirección de don José Antonio Huarte, cantando el solo de tenor don Remigio Múgica, e interpretando maravillosamente el Responso de Perossi.

Las amplias naves de la iglesia de San Nicolás se vieron repletas de público, que escuchó emocionado tan célebre motivo musical.

Fué el tributo anual, místico y emotivo, que los músicos pamploneses dedican anualmente a aquel gran hombre que supo dar gloria a nuestro pueblo y que lo recordamos con el mayor cariño.

EN EL INSTITUTO

La conferencia del doctor Simonena

Hoy, a las siete en punto de la tarde, dará una conferencia en el salón de actos del Instituto, el reputado doctor y catedrático de patología médica de la Universidad Central don Antonio Simonena Zabalegui, sobre "Transformación higiénico-urbanística de Pamplona".

La competencia del ilustre conferenciante y el gran interés del tema que ha de desarrollar, harán que en el Instituto se reunan esta tarde lo más selecto de nuestro público.

Agradecemos al doctor Juaristi, presidente de la Academia de Médicos de Navarra, su atenta invitación.

Escuela Normal del Magisterio Primario

Queda abierta la matrícula para los tres cursos últimos del plan de 1914, para el primero del preparatorio y el primero del plan moderno.

La matrícula se hará por grupos de asignaturas, consituyendo un grupo las de cada curso y abonándose veinticinco pesetas en dos plazos.

Los alumnos que estuviesen pendientes de aprobación una o dos asignaturas de primer curso, se les admitirá matrícula de dichas asignaturas, si bien haciéndoles saber que, suprimida la enseñanza oficial del primer curso del plan de 1914, tendrán que estudiar por su cuenta dichas asignaturas, y examinarse de ellas antes de que comiencen los exámenez oficiales, a menos que voluntariamente renuncien a la matrícula oficial para examinarse como libres.

Los alumnos que hayan de sufrir exámen-oposición para el ingreso en el primer curso del plan moderno, presentarán con las instancias los documentos justificativos de que tienen aprobado el Bachillerato o la carrera del Magisterio.

Asociación Musical "Los Amigos del Arte"

Se convoca a todos los señores socios de esta Sociedad a junta general extraordinaria que tendrá lugar el próximo día 3 de octubre en los locales de la Sociedad a las 10 de la noche en primera convocatoria y diez y media en segunda.

Se recomienda la puntual asistencia.

LA DIRECTIVA

¡Vasco! vasquizate

Observamos que, de cierto tiempo a esta parte, viénese trabajando, como nunca antes se trabajara, en favor de los derechos históricos del País, intenssificando sobre todo—y es lo que más nos satisface—las campañas en pro del euskera.

El elogio que los filólogos extranjeros hacían de vez en vez, en su honor, nada decía a los vascos: los encantos que en su estudio encontraban los tales, reputábamos, rarezas de sabios. Más todavía. Ni la ofensiva de los que interesados en su desaparición legislaban contra nuestros sentimientos, harto adormecidos, era bastante a interesarnos en su favor. Las clases llamadas cultas, descuidaron su cultivo en absoluto. El idioma desaparecía, cierto: pero el vasco se resignaba, sin que cayera en la cuenta que lo que en el individuo puede ser virtual a fuerza de las circunstancias, en la colectividad, por el contrario, es la resignación crimen de lesa patria. Y al vasco, veíamosle, no sin dolor, contemplar resignado la agonía del idioma que le legaron sus antepasados; pero los vascos no podían ni debían resignarse. Ya era hora.

Si imposible es bucar frutos en árbol de raíz enferma o dañada, idénticamente imposible es que la Patria espere nada del vasco que, diciéndola amar, desprecia su idioma y no lo habla: ya que lo que la raíz al árbol, es el idioma a la raza.

Es, pues, la lengua, y lo decimos una vez más el fundamento de nuestra personalidad, la característica de nuestro pasado, la nota de nuestro presente, y la esperanza de un porvenir dichoso que ansiosos hoy todos buscamos.

Supuesto lo que antecede y contando con el amor que a Euskalerria nuestros lectores profesan nos permitimos sacar hoy en consecuencia.

Primero: Que donde quiera que se encuentren dos vascos; pertenezcan a este, o a aquel o al otro partido político de sus aficiones, deben de hablar siempre en euskera. Hoy más que nunca, por que la fuerza de las circunstancias nos obligan más a ello. Siempre y en todas partes, por tanto, en euskera.

Segundo: Que quienes siendo vascos no conozcan su idioma sino a medias, deben, no obstante, "chapurrear" en él, sin recato ni miramiento alguno; bien entendido, que a fuerza de haer malas suelas, se es maestro zapatero.

Tercero: Que quienes lo desconozcan en absoluto, deben poner en práctica los medios que son de rigor en tales casos. Porque si el amor supone sacrificio según aquello de obras son amores... nunca por mejor empleado el sacrificio, que cuando es ofrecido por causa tan santa, como la que perseguimos. Tengan, además, entendido los tales, que a nadie se le han derretido los sesos por manejar una gramática y estudiar con aprovechamiento los ejercicios prácticos que a sus variados temas acompañan. Por lo demás, tiempo al tiempo; y entre tanto constancia.

A los tres apartados anteriores añadiríamos uno más, que lo dedicaríamos a los padres euskeldunes solicitando de ellos que en la vida familiar no permitan que sus niños, hasta cierta edad, hablen ese idioma que tal vez ellos lo entienden con dificultad.

Y para terminar una anécdota: Recuerda el que estas líneas escribe, que después de haber pasado una temporada en un colegio de allende el Pirineo, a donde le enviaron sus padres a aprender gorgoritos franceses, regresó a Donostia, bien contento por cierto, con mayor amor al euskera que, el que tal vez llevó a su partida.

A los dos días de su llegada, visitó un comercio de la localidad y "pidió en euskera" lo que en estos momentos no recuerda. Contaba a la sazón 16 años.

Tras el mostrador dos peripuestas señoritas se le sonríen: le toman por uno de Ataun (y que nos perdonen nuestros amigos los ataundarras). Seguimos nuestra perorata en euskera. Las dos acentúan sus sonrisas cruzándose las miradas.

Amoscados que nos hubimos de tanta guasa, soltamos entonces todo lo que aprendimos en el colegio veraniego acentuando la "erre" francesa cuanto podíamos.

La escena cambia al punto: ahora son ellas las de Ataun. Rojas como amapolas de Abril, nos contestan: Pardón muxú: Non comprar pan.

Non comprar pan ¿eh?, les contestamos a renglón seguido con cortesía francesa que hoy por desgracia nuestra la hemos olvidado. El juguete cómico continuó desarrollándose en castellano y al final del sainete pudimos decir que fuimos atentamente servidos, y que todos pasamos un buen rato.

Recordamos el caso para que en adelante no suceda que en nuestra propia casa y a nuestras propias barbas se nos rían por expresarnos en la lengua de nuestros padres. Que el problema de la propia lengua, como decía en cierta ocasión el líder catalán Cambó, no se discute. El idioma, o se ama o se repudia.

Vasco: Vasquízate: Lablá en euskera: ama tu lengua.

EKIN GOGOR.

Lea usted LA VOZ

Se nos ruega la publicación del siguiente aviso:

Partido Nacionalista Vasco

Se ruega encarecidamente a los afiliados que formen parte de la Comisión de Propaganda acudan a una reunión que tendrá lugar hoy martes a las ocho de la noche en el Centro Vasco.

IRUÑA BURU BATZARRA.

Ecos de sociedad

Cafés "LA CIGÜEÑA" de aroma y gusto exquisito

VIAJES

—Regresó de Valladolid y Madrid, don José Eguinoa.

—Salió para Ororbia la encantadora señorita Paquina Goñi.

—De Vitoria llegó el Maestro Nacional don Pedro López.

—Regresó de Andosilla el Odontólogo don Luis Martínez de Ubago con su distinguida esposa doña Carmen Ayesa.

FERMIN GORTARI
Garganta, Nariz y Oído
ZAPATERIA, 52 2.º

—Regresaron de Yesa los señores de Octavio de Toledo.

—De Zaragoza se trasladó a Tudela la señora doña Mercedes Barrón de Araiztegui.

—Marchó a Echarri-Aranaz la bella señorita Dora Goñi, culta Maestra Nacional.

Para San Sebastián las encantadoras señoritas Julita y Angeles Velasco.

—Salió para Vitoria don Alberto Galiana Alba, Profesor de Primera Enseñanza.

Para Larrainzar don Felipe Espelosín.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)
(a diez kilómetros de San Sebastián)
DRES. VIDARTE, LARREA Y USABIAGA
Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histerismos, neurastenia, psiconeurosis, intoxicaciones, morfina, cocaina, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

—Marchó a Barcelona la distinguida señorita Jesusa Mangado.

—A Madrid doña Camino Llopis, viuda de Crespo.

—Regresó de Zaragoza don Rafael Granados.

ELENA
Sucesora de Adela, de San Sebastián
Hoy martes, último día de exposición de sombreros, en el Hotel "La Perla".

—De Donostia don Gracián Saez.

—Salieron para Vergara dos señores don Mongelos Esparza.

—Vino de Morentin doña Agustina Fernández de López Sanz.

—De París nuestro paisano el competente funcionario del Banco Español don Juan Igoa con su bella esposa doña Mercedes Lizarraga.

—De San Sebastián los señores de Saldaña.

—Regresó a su casa de Legarda nuestro estimado amigo don Pedro Goldaraz.

Tiene
El mayor surtido, lo más elegante y las mejores clases en
Jerseys
de caballero la
Camisería "KASSY"
CHAPITELA, 9

—Vino de Estella el alcalde de aquella ciudad don Segundo Múgica.

—De Falces don Alfonso Díaz.

—De Guernica llegó el jeffe de la Prisión don Luciano López de Goicoechea.

—Llegó de Estella el secretario del Ayuntamiento din Enrique Beruete.

MADERAS
De pino de Roncal y entarimados
ANTONIO ERICE

PETICION DE MANO

Por los señores de Recalde acreditados industriales de Carcastillo y para su hijo don Francisco, ha sido pedida la mano de la bella señorita de Santacara Paquita Fernández de distinguida familia. Entre los novios se han cruzado los acostumbrados regalos. La boda se celebrará en breve.

A los futuros esposos y a sus familias enviamos nuestra felicitación.

Casa Arrillaga
RELOJERIA — OPTICA
AJARNAUTE, Zapatería 50, Pamplona

BODA PROXIMA

En breve contraerá matrimonial enlace el joven e inteligente oficinista don José María Odériz, con la bella y distinguida señorita Isabel Ripa.

NO GASTE USTED SEÑORA...
más que 6.50 pesetas para comprar un bonito chaleco. Lo encontrará en LA CREACION
PAMPLONA
Zapatería, 38 Teléfono 1737

NOTAS TRISTES

Hoy hace un año que pasó a mejor vida la virtuosa señora doña Emilia Martínez de Melgosa, que entregó su alma a Dios confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Reiteramos nuestro pésame a su afligido viudo don Saturio Melgosa; madre, doña Vicenta Vidal, viuda de Martínez, así como a los demás parientes e interesados.

La función religiosa de aniversario tendrá lugar mañana a las diez de la mañana en la Iglesia parroquial de San Nicolás.

El día 30 del pasado mes de Octubre falleció repentinamente la bondadosa señora doña Asunción Salinas Roncal, después de recibir los Santos Sacramentos.

Nos unimos en el profundo dolor que aflige a su atribulado esposo don Tomás San José; padres políticos, don Lorenzo San José y doña Eulalia Gil, así como a los demás deudos e interesados a quienes enviamos el testimonio de nuestro más sentido pésame.

Mañana, miércoles, se celebrarán solemnes funerales en sufragio del alma de la finada a las diez de la mañana, en la Iglesia parroquial de San Agustín.

Rogmos a nuestros lectores encomienden en sus oraciones el alma de la señora doña Asunción Salinas Roncal (que en paz descanse).

—Ayer falleció en nuestra ciudad el señor don Córpus Arbizu Iribertegui, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Era el finado un acreditado industrial que supo en todo momento hacer el bien entre propios y extraños, siendo muy querido y relacionado en Pamplona. Apesar de que una larga y penosa enfermedad le ha tenido retirado en cama, el fatal desenlance acaecido ayer sorprendió tristemente a sus numerosos amigos y conocidos.

Nos unimos en el justo dolor por que pasa su desconsolada viuda doña Cesárea Lacasta; hermano don Eucario; hermanos políticos, don Ramón Mercier, don Vicente Lacasta y doña Juana Echauri, así como los demás parientes e interesados, a quienes enviamos nuestro muy sentido pésame.

Hoy martes, tendrán lugar los funerales en sufragio de su alma a las once de la mañana, en la Iglesia parroquial de San Nicolás.

Podrán aplicarse con el mismo piadoso fin todas las misas que se celebren en las cinco parroquias y en los conventos de los P. P. Capuchinos, Jesuítas y Redentoristas de Pamplona.

Suplicamos a nuestros lectores encomienden en sus oraciones el alma de don Córpus Arbizu Iribertegui (que en paz descanse).

—Ayer se celebraron en la Iglesia parroquial de san Saturnino solemnes funerales en sufragio del alma de don Enrique Cosgaya Barreda, que falleció el día primero del actual.

Al acto religioso asistieron los numerosos amigos de la estimada familia del finado quienes les testimoniaron su sentimiento por la pena que les aflige.

Reiteramos nuestro pésame a su viuda doña Guadalupe; hijos, don Enrique, doña Matilde, doña Silva y don César; hermano, don Raimundo; madre doña Fidela, madre política, doña Saturnina Alstego, así como a los demás deudos e interesados.

—En su casa de Echauri entregó el domingo su alma al Creador doña María Garbisu de Elizalde, bondadosa señora muy querida por las numerosas relaciones que en vida contó y tiene su estimada familia tanto en el citado lugar como en toda la comarca.

A su afligido viudo, nuestro distinguido amigo don Cándido Elizalde, e hijos, damos nuestro sentido pésame, rogando a Dios les conceda resignación bastante ante tan irreparable desgracia, y a los lectores de LA VOZ pedimos una oración por el alma de la finada, doña María Garbisu de Elizalde (que en paz descanse).

†

LA SEÑORA

Doña Asunción Salinas Roncal

Falleció el día 30 de Agosto de 1931
a los 24 años de edad
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Tomás San José; padres políticos, don Lorenzo San José y doña Eulalia Gil; hermanos, hermanos políticos, tíos, primos, sobrinos y demás interesados,

SUPLICAN a sus amigos y conocidos le encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán MAÑANA, miércoles día 4 del actual, a las DIEZ de su mañana, en la iglesia parroquial de San Agustín, por cuyo favor les quedarán sumamente agradecidos.

Pamplona, 3 de Noviembre de 1931

DOMICILIO: Iturralde y Suit, 8

†

Las Misas Gregorianas por el alma de

D. Camino Agudo Setuain

que falleció
después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

darán principio HOY, martes, día 3 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás

También el próximo día 11, darán comienzo otras Misas Gregorianas a las OCHO Y MEDIA, en la misma parroquia.

La familia,

RUEGA la asistencia a sus amistades

Pamplona, 3 de Noviembre de 1931

Noticias y sucesos

DENUNCIADOS A LA ALCALDIA

A la Comisaría fueron conducidos:

Dos por embriaguez y escándalo.

Uno por escándalo e insultar al agente denunciante; y

Uno por agredir cin una navaja a dos indivduos, resultando uno de ellos con dos heridas y el otro con una herida en la mano al intentar quitarle la navaja.

A la Casa de Socorro fueron conducidos dos individuos por ataques de alcoholismo agudo, y en la misma dependencia fué asistida una joven por mordedura de perro.

Ante el señor alcalde fueron denunciados:

Uno por interceptar la circulación con el camión en la calle Mayor; y

Uno por embriaguez.

¿SERA UNA DESGRACIA?

Comunican de Alsasua que ha desaparecido de su domicilio paterno la joven Carmen Celaya Iriarte, de 14 años de edad, ignorándose su paradero.

Las autoridades realizan indagaciones.

El apetito se recobra rápidamente tomando Vino ONA del Dr. Aristegui

LEGISLACION RURAL

En Cirauqui hubo una reyerta entre Blas Lezaún, de 32 años y sus convecinos Simeón Nicolás, de 40, y Jesús Nicolás, de 24 años, hermanos, sobre el derecho de paso a una heredad.

Uno de los hermanos le amenazó con una escopeta y Blas presentó una denuncia a la Guardia civil.

POR 17.50 PESETAS
En LA CREACION puede usted comprar un juego interior de Caballero en lana pura
Zapatería, 38 Teléfono 1737
PAMPLONA

ATAQUES A LA PROPIEDAD

Ha sido detenido en Santacara Pedro Castillejo de 32 años, de Valtierra, por apoderarse de 400 cargas de esparto, valoradas en 200 pesetas.

LOS PRIMEROS FRIOS

Fué hallado en una pajera de Tudela el cadáver de un mendigo llamado Fernando Tuión Bailo, de 65 años, que carecía de documentación y cuyas señas dieron unos compañeros suyos.

El Juzgado rdenó la conducción del cadáver alcementerio.

Hipertensos
Bebed cada día
una botella de
AGUA DE CORCONTE

LA LUCHA SOCIAL

A Gregorio Mullán, de 40 años, que trabajaba en una bodega de Fitero, le hicieron salir a la calle varios individuos y por considerarlo "esquirol" le dieron unos golpes, causándole lesiones de pronóstico reservado.

El juez municipal entiende en el asunto.

Lejía "LA NAVARRA"
Fábrica en Estella y Villafranca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

HAY QUE ABRIGARSE

Un individuo que se apoderó de una manta y un abrigo de niña, fué detenido en Tudela.

CONTRA LA AUTORIDAD

Hermenegildo Pellejeros, de 44 años, solicitó explicaciones al juez municipal de Lerín por una sentencia que dictó hace tiempo. Como no se las diera ratisfactorias, se abalanzó sobre él con intención de agredirle, lo que evitaron varios vecinos.

Fué detenido.

Cálcese usted a medida y haga sus arreglos en Calderería 42

ROBO CON FRACTURA

En la casa número 1 de la calle de San Miguel, de Cortes, se ha realizado un robo violentando la puerta de la planta baja, destinada a tienda.

Se ha notado la falta de diez docenas de medias de señora, veinte pares de alpargatas, dos litros de ron quina, dos kilos de salchichón y 30 pesetas en monedas de níquel y cobre.

Se ignora quien ha sido el autor del robo.

UN INCENDIO

Se inició en una casa de la calle de Lizarra, núm. 33, propiedad de Juan Daneania Salvatierra, un incendio, para cuya extinción intervinieron algunos vecinos y soldados de la localidad.

Tuvo lugar en la cocina, y se quemó una habitación contigua destinada a leñera y algunos enseres.

Los daños se valúan en 600 pesetas.

COMISION DE VIGILANCIA

Por este Centro fueron denunciados:

Alejandro de Diego y Rogelio Munárriz, por embriaguez y escándalo; e Isaac Vieu, por escándalo e insultos a los guardias.

GOBIERNO CIVIL

Los operadores de cine últimamente examinados, pueden pasar por las oficinas a recoger el carnet.

Registro civil

REGISTRO CIVIL

Ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos:

María Jesús Yoldi AAznárez.

Pedro María Angel Arrastia Landirivar.

Defunciones:

Gonzalo San Pedro, de 6 meses, de Pamplona, Insclusa.

Enrique Cosgaya, de 40 años, de Pamplona, Mayor, 45, tercero.

Martín Gurbindo, de 76 años, de Galdúroz, Compañía, 17.

Mariana Olave, de 62 años, de Setuain, Jarauta, 3, cuarto.

Tiburcia Sola, de 66 años, de Metauten, Hospital Civil.

María Angela Muguerza, de 68 años, de Areso, Tejería, 27.

Tomás, Amestoy, de 66 años, de Pamplona, Navas de Tolosa, 13.

Francisca Martiná Jáuregui, de 78 años, de Gasain, Asilo de Ancianos.

Matrimonios:

Ninguno.

0.80 PESETAS
Cuesta una buena media de sport para su niño
LA CREACION
Zapatería, 38 Teléfono 1737
PAMPLONA

POR QUE LOS HOMBRES ADORAN A ESTA JOVEN

Damas pertenecientes a la alta sociedad y estrellas de cinematógrafo, tienen que ser bonitas: el prestigio y el éxito lo exige así. Saben que la espuma de Crema mezclada a los polvos parisienses, logran que estos permanezcan adheridos a la piel durante todo el día a pesar del sudor cuando bailan, juegan al tennis o al golf, o se tienden bajo el sol ardiente en la playa. Esta mezcla constituye un procedimiento patentado por Tokalon. Usándola, la brillantez de la nariz desaparece en seguida así como todas las demás huellas grasientas de la cara. Y con ella la tez adquiere una frescura y un aspecto joven indescriptible que agradan a los hombres. No esperen a mañana para probar estos polvos **tan diferentes de los demás**. Entre todos los matices de polvos Tokalon, encontrarán seguramente los que les sienten bien. Procure protegerse la piel, embellecerse la tez y parecer más joven. Para lograrlo emplee los polvos Petalia de Tokalon: son puros, son baratos y se garantiza el resultado.

Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

P. Ipiens
Del Hospital
RIÑON - VIAS URINARIAS - RAYOS X
Carlos III, 21 Tel. 2191

Una Peligrosa Infección en los Pies Invade El País

Tal molestia se localiza entre los dedos.
Examine sus pies esta misma noche y analice estos síntomas

Observe si entre los dedos de sus pies se presenta la piel húmeda, gruesa, blanca o ligeramente inflamada con grietas o pequeñas ampollas. Estos son los primeros síntomas de un peligroso germen que se ha propagado a miles de hogares. Si sus pies presentan tales manifestaciones, piense que un sólo día de retraso en cuidarse puede ser de fatales consecuencias. Conviene en estos casos un remedio rápido y seguro. Basta adicionar al agua Saltratos Rodell hasta que el oxígeno naciente comunique a la misma un aspecto lechoso. Cuando se introducen los pies en este baño oxigenado quedan destruídos los microgérmenes que infectan la epidermis y las sales medicamentosas penetran por los poros cutáneos hasta donde radica el mal de los pies. Al mismo tiempo los callos se reblandecen y pueden arrancarse fácilmente de cuajo. Los pies cansados y doloridos encuentran un alivio instantáneo, las hinchazones se reducen de tal manera que no hay inconveniente alguno en reducir las dimensiones del calzado, siendo posible andar todo el día o bailar durante la noche con la mayor comodidad.

Los Saltratos Rodell, se venden a un precio módico, en todas las Farmacias, Perfumerías, Droguerías y Centros de Específicos, con la garantía de que será devuelto el importe del coste, caso de no dar completa satisfación.

Luz abundante es un adorno para el hogar.

Con buena luz hay alegría en casa. Teniendo la debida luz, se vive a gusto y con comodidad. No intente Vd. ahorrar en el alumbrado; luz eléctrica es económica.

CONSULTE A SU ELECTRICISTA

LAMPARA OSRAM UNIFICADA

LA LOTERIA

CON 100.000 PESETAS

32.915.—Valencia, Bilbao, Madrid, Barcelona, San Sebastián.

CON 70.000 PESETAS

14.865.—PAMPLONA, Barcelona, Madrid.

CON 35.000 PESETAS

40.723.—Brozas (Cáceres).

CON 30.000 PESETAS

38.863.—Madrid.

CON 1.500 PESETAS

19.742.—Madrid, Barcelona, Valencia, Zaragoza.
43.585.—Lugo.
36.819.—Málaga.
41.861.—Lucena.
4.734.—Ceuta, Barcelona, Cartagena, ALSASUA.
38.094.—Palma.
26.117.—Barcelona.
41.594.—Madrid, Barcelona, Mieres, Zaragoza, Huelva.
41.079.—Sevilla, Madrid.
7.435.—Barcelona, Madrid, San Sebastián.
40.775.—Madrid, Melilla, Valencia, Barcelona.
3.571.—Santurce, Barcelona, Madrid, Vitoria.
6.010.—Oviedo, Madrid.
14.026.—Torrevieja, Sevilla, Madrid.
41.130.—Barcelona, Madrid, Sevilla.

DEPORTES

Centro-Valladolid-Iberia

Nacional-Athletic

El partido se suspende a los 37 minutos de juego, después de una invasión del terreno por el p;blico.—Graves incidentes

También en Madrid se han producido incidentes en un terreno de fútbol que han motivado la suspensión del partido Nacional-Athletic. Incidentes graves, que no han sido aún mayores gracias a la táctica de los encargados del orden público y a la sensatez de la mayoría de los espectadores.

El partido tenía en realidad su importancia, porque para el Nacional significaba asegurar el segundo puesto en la clasificación del grupo y para el Athletic, la posibilidad de clasificarse, cosa que empezaba a peligrar. Así no era de extrañar que el juego fuera duro, y que, además, viéramos un hermoso partido de fútbol, viril y de excelente juego.

Ya al comienzo, no obstante, vimos una jugada de Pirulo a Machuca, que llevaba las intenciones "miureñas". Y luego, a un jugador que iba a darle al balón con la cabeza, mientras el contrario alargaba la pierna con la intención de quitarle la pelota... o la cabeza, que para el caso era lo mismo. Esto nos puso en guardia, extrañándonos que Ostalé, el árbitro que dirigía el encuentro, no tomase sus precauciones.

Siguió el juego, y, en una escapada de Buiria, Escobal le cargó por la espalda enviándole contra la valla, y quedando conmocionado Buiria. El escándalo fué tremendo, increpando el público a Escobal. Pero la cosa no pasó a mayores. Luego, Rey, entró con las intenciones del consabido miura a Pirulo, quedando éste plegado en dos en el suelo.

Entonces, el público invadió el campo, vimos que en el tumulto se repartían bofetadas. Que Sánchez quedaba herido—luego supimos que le dieron con una piedra—, y que otros resultaban también lesionados. Entre el grupo espectador que se lanzó al campo, también se registraron sus bajas, y la fuerza tuvo un trabajo ímprobo para restablecer el orden.

Ostalé se retiró a la caseta... y suspendió el encuentro, mientras se daba aviso a los guardias de Asalto.

Prudentemente, cuando éstos llegaron, quedáronse en la calle... subidos a los camiones, asomando las gorras de plato por el borde de la tapia. Pero la sensatez del público—como hemos dicho—se impuso, y se organizaron sendas colas en las taquillas para que se le reintegraran los boletos.

Y... no hubo más. No se había marcado tanto alguno cuando se originaron los incidentes, y los equipos se habían alineado así:

Nacional: Machuca; Escobal, Olaso; Sánchez, Iturraspe, Reyes; Torres, Iglesias, Moriones, Benitez y Calleja.

Athletic: Bermúdez; Corral, Pepín; Rioja, Rey, Arteaga; Illera, Pirulo, Del Coso, Buiría y Martín.

Madrid, 9; Castilla, 0

En el campo de Chamartín, con media entrada, contendieron en partido de campeonato el equipo propietario y el Castilla F. C. El partido tenía en sí bastante interés, puesto que una victoria del Castilla, equivalía a casi clasificarle para las próximas competiciones nacionales.

A las órdenes del Angel Rodríguez, los equipos se formaron de la siguente manera:

MADRID: Zamora; Ciriaco, Quincoces; León, Bonet, Ateca; Lazcano, Regueiro, Bestit, Hilario, Olaso.

CASTILLA: Pacheco; Conde, Vaso; Jiménez, Valle, Barios; Moraleda, Campomanes, Alvarito y Del Campo.

La reseña de este encuentro podía resumirse en cuatro palabras, puesto que materialmente en el terreno de juego no ha existido más que un equipo, el del Madrid, que sin necesidad ni mucho menos de emplearse a fondo, ha dominado y jugado cuanto le vino en gana, sin tener para nada en cuenta, que frente al él se encontraban once muchachos con una intrepidez y un entusiasmo inauditos. De nada absolutamente ha valido ello, porque ante un Madrid de las condiciones del presente año, no pudo jugar y menos esperar algo.

Nosotros creíamos, después de la primera parte que todo había terminado y que el Madrid se contenta con un escaso resultado. No ha sido así, al contrario, sus delanteros, sin precipitarse no han querido desaprovechar las numerosas ocasiones que se se les ha presentado, y tal vez ello haya sido la causa de que los espectadores le hayan dedicado contínuas y ensordecedoras ovaciones. Es mucho el Madrid de Regueiro, Hilario, etc., etc.

Todo el juego, como es natural, favorable al Madrid, sin iquietarse, serenamente y con los cinco sentidos. Se ve que en sus filas existen hombres que entienden y saben de fútbol. Los pases matemáticos, las jugadas, interesantes y rociadas de vez en cuando de ese sabroso licor que nosotros titulamos "clase".

En el Castilla, ya lo hemos dicho, entusiasmo, pero ni un ápice de juego. Lo primero es mucho, casi bastante para solucionar un partido, pero no lo suficiente, para derrotar a un Madrid, ni a un Barcelona, ni a un Athletic de Bilbao...

Bestit inaugura el marcador de un potente chut, que Pacheco no puede detener. A los quince minutos Lazcano remata de cabeza a las mallas un corner. Hilario, en las postrimerías de la primera parte, marca de potente pildorazo el tercer tanto. A los quince minutos de la segunda parte Hilario dribla a tres jugadores contrarios, pasando a Lazcano, que se interna para centrar, rematando Regueiro imparablemente. Olaso consigue el quinto al recibir un pase de Bestit. Este último jugador marca el sexto al recibir un pase de Olaso. Hilario consigue el séptimo al aprovechar una indecisión del guardameta castellano. El mismo jugador marca el octavo de cabeza, y a los pocos momentos el noveno y último, promovido por una excelente jugada de Olaso.

En el Madrid todos bien, aunque en algunos momentos han desentonado Olaso y Bonet, que siguen sin cuajar en el eje. La defensa no fué inquietada.

Del Castilla todos con mucho entusiasmo, jugando bien Alvarito y Barrios. Conde bien, pero duro.

El árbitro bien.

Y sigue la madeja....—**Zancadilla.**

Valladolid, 2; Iberia, 1

Valladolid.—Con mucho entusiasmo se celebró el encuentro de campeonato entre el equipo titular y el Iberia de Zaragoza. Este, como se se esperaba, ha resultado muy interesante.

En la primera parte el Valladolid dominó ampliamente, marcando dos tantos por mediación de Colinas, al empalmar muy forzado un pase de Quiroga, y por Antón, al convertir un penalty hecho por Chacartegui.

En la segunda parte, se cambiaron las tornas, dominando el Iberia, que acosó la meta defendida por Irigoyen.

Los vallisoletanos se defendieron bien y con corage, pero no pudieron evitar, que los del Pilar marcaran un tanto por obra de Zorrozua II.

En vista de que por juego nada conseguían los del Iberia, comenzaron a practicar juego duro, resultando lesionados los jugadores del once local Muruve y Colinas.

La victoria ha sido recibida con gran júbilo, porque permite al Club el seguir aspirando a uno de los primeros lugares.

Arbitró bien García Soleto, que formó a los equipos así:

IBERIA: Osés; Chacartegui I, Chacartegui II; Tomás, Epelde, Salas; Rolloso, Zorrozua I, Anduiza, Zorrozua II, Sanza.

VALLADOLID: Irigoyen; Antón, Orlavan; Gabilondo, Ros, Grande; Gilmano, Pulito, Colinas, Murube, Quiroga.

LOS CAMPEONATOS REGIONALES

EN LOGROÑO

Deportivo Logroño, 3-Osasuna, 0

Cuando se celebró el primer partido Logroño-Osasuna en San Juan, acabamos la reseña que del mismo hicimos poco más o menos con estas palabras: "Lo que más nos ha agradado del partido ha sido la corrección con que han procedido jugadores y público. Apenas si hubo foulds y los que se registraron fueron totalmente involuntarios. Así da gusto".

Al siguiente día, leímos en los diarios logroñeses adjetivos encomiásticos para la actitud de nuestro público, correctísimo a todas luces. Nuestros colegas proclamaban que se había acabado ya las diferencias y los antagonismos que pudieran haber surgido antaño entre las aficiones de Logroño y Pamplona y prometían que el partido a celebrar en Las Gaunas se desarrollaría en ambiente tan cordial como el que se había respirado en San Juan...

Nos desplazamos el domingo a la capital riojana pensando en todas estas cosas. Cuando los equipos salieron al terreno de la lucha lo hicieron casi a la vez y la ovación en su honor estalló estruendosa, mezclándose entre los apluasos algunos silbidos e imprecaciones fruto —pensamos nosotros— de la calenturienta imaginación de los exaltados que en todos los campos existen. Para nosotros, aquello carecía de importancia y la cordialidad se imponía....

Pero conforme iba desarrollándose el encuentro, los comentarios que oíamos en nuestro derredor iban siendo cada vez más agrios. De la localidad general surgía, aumentando por momentos, un clamor de protesta contra el equipo rojo. Y en la preferencia, mezcladas a las voces de ánimo para los blanqui-rojos se oían otras como las de: "¡Leña, leña"; "¡duro con ellos!"; "¡aquí estamos en Logroño y no en Pamplona!" Y tantas y tantas otras que nos resistimos a transcribir y que un carretero rechazaría por soeces.

A todo esto, veíamos cómo en el field menudeaban los foulds por parte de algunos equipiers riojanos sin que tuvieran la debida sanción arbitral y cómo eran lesionados Urdíroz II e Iturralde, que ya no pudieron rendir su juego habitual. Y hasta —¡oh paradoja!— cómo se culpaba a los muchachos de la veste roja de alguna distración sufrida casualmente por Juliac y la que le obligó a retirarse por unos momentos del terreno de juego.

Terminó el encuentro en medio de la protesta general. No se conformaba el público riojano con el tres-cero rotundo que su equipo había logrado sobre su adversario. Pero, ¿qué querían?

Lamentable fué, la jornada de anteayer en Las Gaunas. Rudo golpe asestado a la causa del deporte. Y fué mucho más lamentable si establecemos comparaciones entre lo ocurrido el domingo y la lucha desarrollada el día 27 de septiembre en el campo de San Juan, plena de deportivismo y ante un público que guardó el máximo respeto para el once que, cumpliendo los mandatos de su Club y luchando por los colores de éste, visitaba el field sanjuanero...

—×—

A pesar de lo que hemos relatado no se crea el aficionado nayarro y, por ende entusiasta osasunista, que la derrota de su equipo favorito se debió a la actitud observada por el público de Las Gaunas. Nada de eso. La derrota de Osasuna vino porque tenía que venir, habida cuenta de que el team rojo fué inferior al "acolchonado". Unicamente vimos igualdad en ambas líneas defensivas, pero en la media y en la vanguardia —sobre todo en esta última— la superioridad del Deportivo de Logroño fué clarísima. Mientras los adelantes osasunistas se desenvolvían con gran lentitud, los logroñeses luchaban con agilidad sorprendente y desbordaban una y otra vez a los medios rojos, particularmente por el diestro lado. Además, la lesión de Urdíroz, sufrida en los primeros minutos, obligó a que Oyaneder ocupara su puesto, pasando Martín al exterior, y ninguno de los dos existió en el campo mas que en presencia.

Sin embargo, los rojos malograron unas cuantas ocasiones que se les presentaron para marcar goals; particularmente dos, en que no supieron fusilar el tanto a unos metros —pocos— del marco de Urreaga.

Con la victoria obtenida por el Deportivo de Logroño, continúa éste a la cabeza del campeonato mancomunado, mientras que el horizonte de Osasuna se mantiene cerrado hasta el domingo venidero en que jugará el once navarro una carta importantísima en el Stadium Gal frente a las huestes unionistas. Una victoria, puede despejar de nubes el horizonte.

—×—

Antes de entrar de lleno en el desarrollo dal partido, diremos que el arbitraje de Vallana fué malo sin atenuantes.

Toleró las demasías de los logroñeses y fué tardo en pitar algunas sanciones hasta ver cómo se desarrollaba la jugada. ¡Y pensar que aún fué protestado!...

—×—

Alineaciones: Deportivo Logroño.—Urreaga; Alcalde, Recarte; González, Mugarra, Tell; Araujo, Juliac, Escolá, Luisín, Poli.

Osasuna.—Baraibar; Apat, Muguiro; Villacampa, Senosiain, Urdíroz II; Urrizalqui, Iturralde, Areta, Oyaneder, "Catachú".

Corresponde poner la pelota en juego al Deportivo, registrándose el primer avance a cargo de Iturralde.

Oyanede incurre en castigo por haberse apoyado al saltar en Luisín. La falta se ha cometido no muy cerca del área de penalti y es tirada por Araujo que lo hace a goal. La pelota toma un efecto raro y se cuela dentro del marco de Baraibar en medio del mayor entusiasmo. Van dos minutos justos de juego.

Dos minutos más tarde y al intentar Urdíroz cortar un avance de Araujo recibe de éste un fortísimo golpe en la rodilla izquierda y queda tendido en tierra, de donde es levantado por sus compañeros y retirado a la caseta. Oyaneder pasa a ocupar su puesto.

A pesar de actuar Osasuna con cuatro elementos en su Vanguardia realiza dos avances casi seguidos finalizados con otros tantos chuts de Iturralde que son detenidos con seguridad por Urreaga.

Seguidamente, el meta logroñés tiene otra feliz intervención al detener un golpe franco tirado por Areta por faut de González a "Ktachú".

Llevamos diez minutos de juego y sale Urdíroz, colocándose en exterior izquierda. "Catachú", pasa al interior y Oyaneder queda de medio.

Dominan los del Deportivo. Sus avances son peligrosos, particularmente los que realiza Araujo a quien sujeta debidamente Oyaneder. En cambio en Osasuna se sigue una táctica equivocada, ya que los avances se llevaban por el centro o por la izquierda dejando de fiesta a Urrizalqui.

Por fin éste, recibe un pase de Areta, pero al llegar al terreno peligroso no empalma bien el balón, que es detenido por Urreaga.

Comienzan a menudear los golpes a ciencia y paciencia de Vallana. Muguiro recibe uno y seguidamente Iturralde otro, del que cojea visiblemente.

A los 31 minutos llega el segundo goal para el Logroño después de una jugada en que Baraibar se jugó hasta el segundo apellido al arrojarse y arrebatar el balón de los pies de Luisín. El cuero llega a Araujo, que chuta escuinado y le hace traspasar el marco. El delirio en el público.

La mala suerte impide que Osasuna marque, pues un chut de Iturralde es salvado por González, cuando Urreaga estaba ya batido.

A estas alturas se retira del campo Juliac con una distensión.

Y con un corner ejecutado por Poli, termina la primera parte.

Cambiab las alineaciones de los dos equipos al salir para reanudar la lucha. En el Deportivo, Juliac, figura en el exterior, cambiando su puesto por Poli y en Osasuna, Iturralde pasa a delantero centro, permutando con Areta.

A los cuatro minutos Araujo, empalma a volea un servicio de Escolá y marca un soberbio goal sin que Mariano se entere por dónde ha pasado el balón.

De salida, Urrizalqui escapa con la pelota y la centra, atrasándola. Iturralde y Areta pierden un goal hecho.

La labor de Iturralde en el centro es nula, por lo que cambia su puesto con Urrizalqui.

Dos faust que la imaginación de Vallana concede, se tiran contra Osasuna. Los dos en las proximidades de área. No traen consecuencias.

El primer corner contra Logroño viene a los 25 minutos y lo tira "Catachú", demasiado abierto, por cuya razón es salvado con facilidad.

Aún tira otro Iturralde, yendo Muguiro al remate y saliendo el balón alto.

Faltando siete minutos, Areta pierde un tanto fusilado por entretenerse en asegurar el tiro.

Y como todo llega y todo pasa, llega el final de lpartido, que es saludado con demostraciones de júbilo por el público mezclada con protestas contra los rojos.

BEGUILUCE

El equipo de la Peña Sport de Tafalla que sucumbió ante los embates de los reservistas rojos

Guipúzcoa-Aragón-Navarra

Zaragoza, 1; Donostía, 1

La tarde zaragozana ha sido excelente; desde primera hora ha lucido el sol, y el campo se ha visto lleno de público. La primera parte fué algo mediocre, pero en ella se destacó el nuevo defensa del Zaragoza Mochin. Los delaneras no hicieron nada de particular por divertir al "respetable".

Mas, en el segundo tiemp se depuró, y resultó un partido animadísimo, de los mejores que se han jugado en Zaragoza. El equipo titular reaccionó, y acosó la meta donostiarra durante muchos minutos. Un faut contra la meta del Zaragoza se convirtió en goal al ser lanzado por Ayestarán.

Minutos después se verificó el empate de un remate de Cubillo a un centro de Bonillo.

La labor de medios y defensas de ámbos equipos en esta segunda parte es digna de elogio. El ala Vivero-Garmendia, del Donostía, jugó templado y bien.

El arbitraje de Steimborn, excelente. Anuló tres tantos, dos al Donostía y uno al Zaragoza.

El portero de este último equipo, que debutaba, hizo una defensa admirable. Este nuevo goalkeeper del Zaragoza está llamado a ocupar un primer puesto entre las figuras del fútbol nacional.

Los equipos se alinearon así:

Zaragoza: Lerín; Gómez, González; Castello, Tomás, Rufo; Oliver, Arbao, Cubilla, Pecharol y Bonillo.

Donostía: Beristain; Arauz, Amadeo, Marculeta, Albez; Bienzobas, Insausti, Ayestarán, Vivero y Garmendia.

Clínica IRIGARAY
CIRUGIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X.
SARADOS: consulta especial para heridos
Av. Roncesvalles, 14, 1.° PAMPLONA
(junto a la Vasco-Navarra) TEL. 1629

VIZCAYA

Athletic, 6; Deportivo, 0

Bilbao.—Gran animación, buen tiempo... y buen partido de fútbol, a pesar de que el Athletic ganó este encuentro y con relativa facilidad.

A pesar del tanteo, la defensa del Alavés fué lo más destacado del encuentro, junto con Lecue, en la línea delantera y Urquiri en los medios.

El Athletic, como siempre que juega en San Mamés, dió la impresión de poseer una magnífica línea delantera, compuesta de grandes artilleros. Y esto, a pesar de que los dos primeros tantos de los rojiblancos, se consiguieron de dos penaltys, no injustos, pero sí decretados con excesivo rigor.

Comenzó el Athletic atacando a fondo, y a los pocos momentos, tenía ya en su haber dos tantos, los dos de penalty a que nos hemos referido. Los marcó Iraragorri, especializado en este menester. En este primer tiempo, se ha marcado otro tanto, también de Iraragorri, de cabeza, al rematar un centro de Gorostiza. Un tanto magnífico.

En el segundo tiempo, Lafuente, de un gran tiro raso, ha marcado el cuarto tanto. Lafuente centra, apenas transcurrido un minuto del anterior, y Gorostiza, en posición difícil, marca el quinto. Cierra el marcador Bata, rematando con la cabeza.

Adbitró Elorza.

ATHLETIC: Blasco; Castellanos y Urquizu; Pichi, Muguerza, Roberto; Lafuente, Iraragorri, Bata, Aguirrezabala, Gorostiza.

ALAVES: Garay; Arana, Deva; Urquiri, Antero, Fede; Paco, Trillo, Ibarrarán, Lecue, Juanito.

Erandio 1; Baracaldo 0

En Ategorri, jugaron el Erandio y el Baracaldo un partido importantísimo... para el Erandio, que aspira aún al tercer puesto en la clasificación regional. Partido extraordinariamente disputado, en el que el juego fué muy duro.

El Erandio aprovechó mejor la casi única oportunidad que se le presentó, marcando Barrios el único tanto de la tarde.

La segunda mitad fué más emocionante, pero no se logró marcar aun cuando la línea delantera del Baracaldo se empleó a fondo.

ERANDIO: Amado; Amorobieta, Euskalduna; Juan Ramón, Astoreca, Alonso; Larrondo, Lucio, Totoa, Barrios, Juan Ramón.

MURCIA

Hércules, 3; Murcia, 1

Alicante.—Ante gran expectación se celebró este encuentro de campeonato entre el equipo de la localidad y el Murcia F. C.

Los de Alicante actuaron con gran entusiasmo, anulando por completo el juego de sus adversarios, que al paso no han hecho upna lucida actuación. Los elementos actuaron con mucha apatía y ello les impidió el conseguir una victoria sobre un equipo tan modesto como el local.

El primer tiempo terminó con un goal a cero a favor del Hércules, conseguido por Sanz. En la continuación se registraron las mismas características, marcando el Hércules dos nuevos tantos obra de Sanz y Gorduras, por uno del Murcia conseguido por Zamora.

(Continúa esta información en octava página)

Gran Hotel Central
Calle Mayor 3 SAN SEBASTIAN Teléfono 11443
NUEVOS PRECIOS TEMPORADA DE OTOÑO-INVIERNO
Pensión completa desde 15 pesetas por persona
Habitación, desde 5 pesetas por persona.
Almuerzo, 6 ptas.; Comida, 6 ptas.; desayuno, 1.50
RESTAURANT A LA CARTA
ESPECIALIDAD EN PLATOS CLASICOS DEL PAIS
Servicio a domicilio
EL MEJOR SERVICIO DE RESTAURANT Y PASTELERIA DEL PAIS VASCO
American Bar — Mariscos — Fiambres

Aviso al público
En casa de Viuda de Argal, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende:

	Ptas.
Jamón añejo, kilo	12.00
Tocino fresco, kilo	3.00
Costillas, kilo	3.40
Cabezas, kilo	1.30
Longaniza, kilo	4.00
Manteca en rama, kilo	2.50

y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compro perniles y magros frescos.

La Creación
Como siempre cuida en cada temporada de presentar el mejor surtido en géneros punto interior y exterior para Caballero, Señora y Niño, POR SER DE FABRICACION PROPIA, puede verlos a los precios más convenientes y recomendamos visiten esta casa antes de verificar compras de los artículos antes citados.
Zapatería, 38 PAMPLONA Teléfono 1737

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

SE ESTA PREPARANDO EL PROYECTO DE LEY SOBRE CONSERVACION DEL TESORO ARTISTICO NACIONAL

En la Junta General de Accionistas del Banco de España se ratifica la confianza en el Consejo de Administración.

Interesantísimo informe del Banco de España sobre la situación del mismo

Albornoz dice que el problema de España es de cultura, y que en España faltan Universidades, centenares de Institutos y miles de Escuelas.

Los Cuerpos auxiliares del Ejército se reducen a uno solo.-El Ministro del Trabajo declara que si no ayudan las derechas al partido socialista, se apoyará éste en los partidos extremistas.

EL TESORO ARTISTICO

Por el director general de Bellas Artes ha quedado ya terminado el proyecto de ley sobre la conversión del Tesoro Artístico Nacional.

Este proyecto ha sido ya entregado a todas las organizaciones interesadas para que lo estudien convenientemente

Una vez compulsadas todas estas opiniones, el proyecto se enviará a las Cortes.

Interrogado sobre este asunto el autor del mencionad oinforme, ha contestado que serían precisos cinco millones de pesetas para atender debidamente a todos los servicios.

ALCALA ZAMORA, ACADEMICO

Los señores marqués de Villaurrieta, Bolívar y Gutiérrez Camero, académico los tres de la Lengla, han hecho pública su propuesta para proveer la vacante del señor Frncos Rodríguez, a favor de don Niceto Alcalá Zamora.

La discusión de la propuesta se efectuará el próximo día 26, y es de suponer que ésta se apruebe unanánimemente.

Se sabe que el nuevo académico disertará acerca de "Cuestiones jurídicas en relación con el idioma.

—Ha sido designado acedémico de la de Bellas Artes el maestro Conrado del Campo.

JUNTA GENERAL DE ACCIONISTAS DEL BANCO DE ESPAÑA.—SE RATIFICA LA CONFIANZA AL CONSEJO DE ADMINISTRACION

Como estaba anunciado ayer mañana se celebró en el Banco de España la junta general de señores accionistas, con asistencia de 422, entre ellos el diputado socialista don Trifón Gómez, en representación de la Casa del Pueblo de Madrid, por las acciones que tiene de la Fundación del Cerro.

Apenas abierta la sesión, el señor Gómez pidi la palabra y pronunció un discurso combatiendo el informe entregado por el Banco en lo que afecta al proyecto del Gobierno de reforma de la Ley de Ordenación bancaria.

El conde de Limpias le interrumpió para preguntarle si iía a defender los intereses del Partido socialista, o de la nación, contestándole don Trifón Gómez que él solo defendía los intereses de España, y por tanto, los de la República, haciendo abstración de su significación política.

Añadió que si el Partido socialista antepusiese sus intereses a los de la nación, él no tendría inconveniente en abandonar las filas socialistas.

El presidente dió cuenta de la dimisión colectiva del Consejo de administracin del Banco, y la Junta, por aclamación la rechazó, rogando a los consejeros que permaneciesen en sus puestos y reiterándoles su confianza.

Después de agradecer esta actitud, el presidente siguió diciendo que el principal deso del Banco es el de mantener su independencia par poder cooperar, en un momento dado, a salvar a Esaña del riesgo que pueda poner en peligro su economía.

Expuso a continuación otro peligro, que es el que pudiera derivarse del hecho de que el Banco de España se convirtiera en un centro ministerial más, pues en cuanto surgiera una crisis política, forzosamente había de surgir también la crisis económica, mientras que obrando con independencia, podrían ser salvador decorosamente momentos más difíciles.

Expuso luego la actuación del Banco en los tiempos de la Monarquía, coincidente con la política de la época. Y agregó que el primer establecimiento de crédito de la nación había de cumplirse ahora, mejor que nunca en miras de contribuir al florecimiento de la economía española.

Con esto terminó la Junta que no tuvo ni mucho menos la alta transcendencia que se creía iba a tener.

—×—

—Después de la Junta, el gobernador del Banco recibió a los periodistas para satisfacer su curiosidad por conocer el resultado de la asmblea.

—Fué un acontecimiento —les dijo— que no tuvo la importancia que ustedes precisamente la habían asignado.

Terminó diciendo que iba al Ministerio de Hacienda a dar cuenta al señor Prieto del resultado de la asamble, confinando en que lo que le diría le causaría a misma satisfacción que causó a todos.

EL INFORME DEL BANCO

Entre los accionistas se repartió un informe del Banco relativo al proyecto de ley reformando la de Ordenación bancaria en primero de diciembre de 1921.

El documento, extensísimo, está dirigido a la Comisión de Hacienda de las Cortes Constituyentes.

En él expresa el Consejo de Administración del Banco expresado su reconocimiento por la audiencia oral que se le concedió y hace constar su deseo de poder servir para facilitar las deliberaciones parlamentaias.

Dice que el proyecto que quiere convertirse en ley viene a pretender sustituir a una ley contractual que está vigente y que no termina hasta el 31 de diciembre de 1946.

Considera grave el hecho de que no haya precedido conservación alguna con el Banco, en contra de las normas generalmente seguidas.

Dice que nadie más interesado que el Banco en el mantenimiento de la convertibilidad de la moneda mientras no exista un peligro de bancarrota.

Estudia el impuesto sobre la circulación de billetes, encaminado a fin de que el Estado participe en los beneficios que obtenga el Banco, que, como es natural depende del volumen de sus operaciones.

Considera justo el impuesto sobre las ganaciasi y muestra su conformidad en que el Gobierno se reserva la facultad de intervenir en la moneda, implantado el patrón oro y las tarifas de descuento.

Recuerda que por la intervención en los cambios en tiempos de la Dictadura se produjo un quebranto de ciento catorce millones de pesetas, sin contar las pérdidas que ocasionó la recogida de los bonos emitidos en aquella época.

El informe se extiende en otras largas consideraciones y finalmente reconoce la justicia que asiste al Gobierno cuando se decide a reservarse la facultad de movilizar las reservas de oro e invertir en los cambios siempre que obedezca a un plan de conjunto y no a una simple mejora sin transcendencia.

Al final del informe se inserta un estado de las reservas de la circulación de billetes, cuyas cifras son las siguientes.

Oro del Banco, egún los balances del 10 de octubre último, 2.470 millones de pesetas.

Circulación en billetes, 5.091 millones.

Garantía legal en oro, 2.145 millones.

Garantía legal en plata 320 millones.

De las 10.200.000 libras oro depositadas en el extranjero, 204 millones de pesetas son del Banco y por tanto:

Utilizando en intervención del cambio en oro, 204 millones de pesetas.

Efectivo de reservas en oro, 120 millones.

Añádase que el Banco, en realidad, no tiene la reserva legal necesaria para 5.332 millones en circulación, cifra con creces sobrepasada en el verano último, y por tanto, si se aplican los preceptos de la ley, resultará:

Priemro. — Que el Banco no podrá ni siquiera cumplir las obligaciones contraídas con el Tesoro en virtud de lo dispuesto en el artículo quinto.

Segundo. — Que quizás entre las ganancias de este ejercicio y el fondo destinado a pérdidas no sufraguen los resultantes de las intervenciones del cambio desde 1928.

Y tercero. — Que el Banco no posee reservas en oro para participar a medias con el Tesoro en la intervención del cambio.

PARA SANCHEZ ALBORNOZ TODO ES O CULTURA O INCULTURA

El diputado y catedrático de la Universidad Central ha hecho interesantes manifestaciones sobre la necesidad y urgencia de resolver el problema cultural en España. Cree que todos los demás problemas giran a su alrededor como satélites, y que una vez resuelto el problema de la cultura, os demás tendrán fácil solución, incluso el económico y el político.

En cuanto a la forma posible de resolver el problema cultural, e señor Sánchez Abornoz estima que hay que ir a crear una enseñanza eficiente que hoy no existe.

ESTOOMANRst5cze5o TA ETAO NNU

No tenemos, dijo, escuelas, ni Institutos, ni Universidades y menos aún bibliotecas. Faltan miles de escuelas y cientos, así, cientos de Institutos y bibliotecas, y es urgente que aquéllas, éstos y las Universidades dejen de ser sombras o ficciones.

Este es problema de cantidad de calidad, de método y de dotaciones, de transformación radical en los exámenes de selección y de pago decoroso del profesorado, de atracción a las muchedumbres de la Universidad, de desarrollo por éstas de una labor de extensión de la cultura al lado de sus funciones peculiares de preparación para las profesiones y la investigación, de multiplicación y reforma de las bibliotecas, de acceso de los necesitados a los Centros docentes superiores.

Pero, ante todo, es indispensable convencer al país de la urgencia inaplazable de no seguir como hasta ahora, de la transcendencia incalculable de aumentar el nivel de la cultura media si queremos que España no siga a la deriva y recobre el puesto que merece en el concierto de los pueblos del mundo.

MAURA Y LAS DERECHAS

El señor Maura recibió a los periodistas, con los que comentó los discursos derechistas pronunciados el sábado.

Se muestra conforme con algunos extremos del discurso del señor Aguirre; pero le parece que en algunos casos determinados elementos son enemigos encubierto del régimen.

Lo que desde luego le parece bien, es la actividad que muestran las derechas en estos momentos.

En cuanto al discurso del señor Goicoechea, dijo el señor Maura que no tiene ni tiempo ni humor para acuparse de él.

LA REPATRIACION DE EMIGRANTES ALBOROTADORES

En el Ministerio de Estado se han recibido noticias de La Habana diciendo que los españoles emigrantes han promovido ante el Consulado español serios alborotos. Penetraron en el local en forma tumultuosa, causaron destrozos en el mobiliario, intentaron agredir a los empleados y cometieron otros excesos.

El señor Lerroux, tan pronto como tuvo noticias de ello, telegrafió ordenando que se repatrien cincuenta emigrantes por cuenta del Gobierno en el primer barco de la Transatlántica que salga, con lo que el Gobierno hace un verdadero sacrificio, pues también contribuye a la manutención de los emigrantes con 4.000 dólares.

Visitaron al ministro de Estado los señores Alomar, Torroba, ministro plenipotenciario que marcha a Roma; García Mansilla, embajador de la Argentina, que marcha a su país con tres o cuatro meses de permiso oficial; Pérez de Ayala, Piniés, Américo Castro y el fiscal de la Audiencia de Valencia.

CASARES NO TIENE NOTICIAS

El ministro de la Gobernación mandó decir a los periodistas que no tenían noticias de par icular que comunicarles.

AL SEÑOR DOMINGO LE ESCRIBEN LOS ALCALDES DE LYON Y BERLIN

El ministro de instrucción, de regreso de Barcelona y Tarrasa, desde las primeras horas de la mañana estuvo en su despacho trabajando. Al recibir a los periodistas les dijo que el alcalde de Lyon le dirigía una carta invitando a España a la Exposición que se celebrará en el mes de mayo.

El Gobierno había acordado ya la asistencia a dicha Exposición. También había recibido u escrito de gracias del alcalde de Berlín, el cual se muestra sumamente agradecido a las atenciones que se tuvieron en España para los estudiantes alemanes que asistieron a los cursos de intercambio de alumnos.

Refiriéndose al decreto de funcionarios cree el señor Domingo que no habrá dificultades para su aplicación, porque los ministros tienen atribuciones para resolver la cuestión de acuerdo con las necesidades de cada ministerio.

LOS CUERPOS AUXILIARES DEL EJERCITO

El ministro de la Guerra manifestó hoy a los periodistas que el proyecto de ley que mañana leerá en las Cortes sobre los Cuerpos auxiliares del Ejército consistirá en líneas generales en que todos ellos serán refundidos en uno solo, compuesto de tres secciones; una del personal de oficinas; otra del de fábricas y la tercera para el personal auxiliar.

El decreto es bastante extenso e introduce mejoras de consideración a todo el personal.

Añadió que marchaba a la Presidencia y después a la comida con que le obsequia a todos los ministros.

El señor Azaña recibió a los generales Berenguer (don Fernando) y Losada, a una Comisión de Teléfonos, al doctor Pardo y a varios diputados.

O ESTANCIA EN EL GOBIERNO DE LOS SOCIALISTAS O AMENAZA DE IRSE AL EXTREMISMO

El ministro del Trabajo recibió a una comisión de los Jurados mixtos de Talavera, que le hablaron de algunas dificultades que han surgido al aplicar las bases de trabajo.

Los comisionados le pidieron autorización para poder dar trabajo a obreros de otras localidades.

También visitaron al ministro una comisión de mineros de Mazarrón para darle cuenta de que los obreros se han hecho cargo de la explotación de las minas.

Luego se refirió el ministro a los acontecimientos del sábado. Se excusó con los periodistas, a los que dijo que no quiso informarles de lo que motivó la reunión de los tres ministros socialistas, porque estaba seguro de que no pasaría nada, como se ha podido comprobar.

Lo que no pueden consentir los ministros es que los asuntos se estanquen en las Comisiones parlamentarias, y eso es lo que tenían que decir en el Consejo de ministros.

Se refirió después a la campaña que vienen haciendo los periódicos de la derecha contra el partido socialista.

—No recuerdan — dice el señor Largo Caballero — que esos mismos elementos nos llamaron para gobernar con ellos no hace mucho tiempo. Es que sin duda pensaban que nosotros íbamos a ir al Gobierno sin nuestro programa. Lo que no saben es lo que pasará si nosotros nos apartamos del Gobierno. No saben el enorme error que cometen al querer separarnos de la obra de gobierno, porque si tal ocurriese tendríamos que formar en el frente que hoy componen elementos extremistas que van contra el Gobierno en estos momentos.

Se refirió luego el ministro al fracaso de los laboristas ingleses, de que también hablanestos días los periódicos de la derecha, olvidando que precisamente este fracaso se debe a que los laboristas no gobernaron con su programa socialista.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891

Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de „
Fondo de reserva... 6.000.000 de „

Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses ... 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses ... 3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

Se declaran en huelga todos los marinos asturianos

Donde las dan...,o un mitin radical-socialista suspendido en Gijón.-Se inaugura una Escuela Industrial en Tarrasa.-Severa y merecida amonestación al Dean de Granada.

LOSLOS COMUNISTAS IMPIDEN UN MITIN RADICAL-SOCIALISTA

Gijón.—Para ayer estaba anunciado un mitin en el teatro de los Campos Elíseos, organizado por el partido radical socialista.

Para tomar parte en el mismo habían venido de Madrid, los diputados señores Pérez Madrigal, Artigas Arpón y Gordón Ordax.

Desde el primer momento se supuso que iban a surgir incidentes porque afluyeron al teatro los elementos comunistas en actitud hostil.

En efecto, cuando el presidente hacía la presentación de los oradores de varios puntos del teatro, que es muy amplio, empezó el público a protestar ruidosamente y a arrojar piedras al escenario, dando vivas al comunismo, a la revolución social y a la anarquía.

Como seguían los gritos impidiendo hablar a los oradores, éstos se retiraron suspendiéndose el acto.

El público continuó gritando un rato en el teatro, hasta que salió a la calle, donde se dispersó sin dar lugar a nuevos incidentes.

El suceso constituyó la comilla del día en Gijón.

EL NUEVO CENTRO DE TELEGRAFOS DE SEVILLA

Sevilla.—Se celebró la inauguración del edificio de Telégrafos con asistencia del ministro de Comunicaciones.

Asistieron las autoridades y todo el personal del Cuerpo de Telégrafos, ante el que pronunció un discurso el director general del ramo.

El ministro, director general y autoridades, recorrieron todos los departamentos del nuevo Centro de Telégrafos.

HISTORIA VASCA

OBRA NUEVA DE SUMO INTERES

Precio 6 pesetas

DE VENTA EN LIBRERIAS

LA HUELGA DE MARINOS ASTURIANOS

Gijón.—Los maquinistas, pilotos y capitanes mercantes decidieron declararse en huelga en vista de que los patronos no acceden a las mejoras que tienen solicitadas.

Comprende la huelga los puertos de Gijón, Musel, Avilés y San Esteban de Pravia.

Fué aceptado el acuerdo de que se practique el paro con el mínimo perjuicio para todos y que los empleados cuyos patronos accedan a lo solicitado se reintegren inmediatamente al trabajo.

También se aprobaron varias medidas encaminadas a evitar que los barcos dejen de tocar en los citados puertos.

Por su parte, el personal subalterno de los barcos y los obreros del muelle se solidarizan con los huelguistas, designando una comisión que se ponga en contacto con aquel Comité de huelga.

La Asociación de maquinistas, pilotos y capitanes ha publicado una nota en la que insiste de nuevo en que aquellos barcos que, bien administrados y diestramente manejados no rindan provecho, deben amarrarse. También afirman que todos los armadores pueden acceder a las mejoras que se solicitan, sin que a ellos les cause la ruína del negocio.

La Asociación de navieros ha remitido una nota a la de maquinistas, pilotos y capitanes diciendo que en principio habían acordado no parlamentar con la Comisión de huelga, y que hoy por la tarde celebrarán una asamblea para tratar del asunto.

Todos los marineros han abandonado el trabajo.

La huelga se desarrolla pacíficamente.

El gobernador civil ha tomado sus precauciones y hasta este momento no ha habido que lamentar el menor incidente.

INAUGURACION DE LA ESCUELA INDUSTRIAL DE TARRASA

Tarrasa.—Llegó el ministro de Instrucción. Le acompañaban el gobernador civil de Barcelona y un representante de la Generalidad, aparte otras autoridades y amigos.

El señor Domingo fué recibido por el Ayuntamiento y todo el pueblo, que le tributó una acogida muy cariñosa.

Luego inauguró la Escuela Industrial, visitando seguidamente todas sus dependencias, y pronunció una conferencia.

Aseguró el señor Domingo que en este primer año de República comenzarán a funcionar 7.000 escuelas y otras tantas en el siguiente.

Dentro de tres años, España no tendrá el problema del analfabetismo.

Elogió a la Escuela de Tarrasa y fué muy aplaudido.

Por la tarde se trasladó en auto a Sabadell y desde aquí a Barcelona.

Era su propósito tomar el primer tren para estar en Madrid a primera hora de hoy, lunes.

LOS RADICALES DE SEVILLA

Sevilla.—Aprovechando su estancia en Sevilla para inaugurar el Centro de Telégrafos, el ministro de Comunicaciones reunió en asamblea al partido radical.

Acordaron dar un voto de confianza al jefe del partido para que reorganice las fuerzas.

El señor Martínez Barrios prometió formar una junta lical, pronunció un discurso para fijar las posiciones del partido.

AMONESTACION A UN SACERDOTE DIPUTADO

Granada.—El arzobispo de esta diócesis h aordenado a don Luis López Dóriga, deán de aquella Catedral y diputado a Cortes, que en un plazo de tres días dé pública y cumplida satisfacción al pueblo católico, escandalizado por sus discursos y su actitud ante el problema religioso.

Advierte el Prelado que si fuese desobedecido, quedará el amonestado suspenso "a divinis", sin perjuicio de otras penas canónicas a que haya lugar.

CONSEJO EN LHARDY

Los Ministros continúan la deliberación comenzada en el Consejo del sábado

VISITAS A LAS NECROPOLIS

Ayer y hoy han sido muy visitados los cementerios, viéndose cubiertas de flores las tumbas de hombres políticos, especialmente las de Pablo Iglesias y Primo de Rivera.

Por el Panteón de Hombres ilustres han desfilado más de doce mil personas.

JOVENES CATOLICOS DETENIDOS

El señor Galarza dijo a los reporteros que entre los jóvenes detenidos en las calles por vitorear a Cristo Rey se hallaba un hijo del general Muslera. A cuatro de los detenidos se les ha multado con quinientas pesetas, y a otro con doscientas cincuenta, quedando todos a disposición del Juzgado.

ALBOROTOS EN LA CARCEL

A la hora del desayuno se ha registrado esta mañana un plante en la cárcel modelo, sin duda a consecuencia de alguna medida disciplinaría adoptada por el director del establecimiento.

Las fuerzas de seguridad que acudieron restablecieron e lorden en pocos momentos.

Los cabecillas, treinta en número, fueron encerrados en celdas de castigo, y al ser conocida la corrección cesaron en su actitud los restantes reclusos, que habían comenzado la huelga del hambre.

El director de la cárcel ha dicho que todo lo ocurrido se debe al estado de indisciplina en que ha encontrado a los reclusos al posesionarse del cargo. Ha informado a los periodistas de que en los alborotos no han participado para nada los presos políticos y sociales.

Se asegura que el plante de hoy en la cárcel ha sido motivado por la rebaja de media hora en el recreo de los presos.

LA ORDENACION BANCARIA EN LAS CORTES

En la semana próxima será discutido en el Parlamento el proyecto de reforma de la ley de ordenación bancaria.

DON TRIFON GOMEZ HABLA DE LA JUNTA DEL BANCO

Refiriéndose a la junta general extraordinaria de accionistas que ayer celebró el Banco de España ha dicho el diputado socialista don Trifón Gómez, que asistió a la misma como representante de una fundación, que muchos de los accionistas que iban en plan hostil al proyecto de reforma de la ordenación bancaria, se hicieron a la idea de que tal proyecto tenía que ser aprobado, aunque con modificaciones importantes, pues ante todo se halla el interés del país. El hizo ver a los accionistas el peligro que significaba el que su hostilidad y ciertas campañas de Prensa pudieran relacionarse, atribuyendo éstas a manejos de

M.C.D. 2022

personalidades de relieve dentro del Banco.

DECLACIONES DEL MINISTRO DE HACIENDA

A mediodía de hoy ha sostenido una interesante conversación con los periodistas, el Ministro de Hacienda.

Se encontraba el señor Prieto satisfecho del resultado de la junta general celebrada ayer en el Banco de España, que se desarrolló normalmente, sin los vuelos fantásticos que se anunciaban. La junta se ajustó a su programa, y eso era lo natural.

En primer lugar la junta se puso al lado del Consejo de Administración, y sobre tal actitud nada tiene que oponer el Ministro. El Banco defiende a la luz del día de sus intereses, y no sólo no tiene el Ministro nada qque oponer, sino que para la reunión de la junta general extraordinaria dió todas las facilidades que estaban en su mano.

El gobernador del Banco le ha informado del acuerdo de la junta general de hacer una copiosa tirada del informe que el Consejo del Banco a la comisión parlamentaria que ha de informar a la Cámara del proyecto de reforma de la ley de ordenación bancaria, y el ministro no tiene por qué oponerse a tal cosa.

El gobernador del Banco, señor Carabias, presente a la conversación del Ministro con los periodistas, rogó a éstos desmintiesen la versión de la Hoja Oficial del Lunes acerca de la referida junta de accionistas del Banco, pues dicha publicación afirma que el gobernador del Banco habló de la improcedencia del proyecto de reforma de la ley de ordenación bancaria, y la verdad es que se encuentra identificado con el Ministro y con su proyecto.

Los reporteros trataron de saber si la comida en que hoy iban a reunirse los ministros iba a tener interés político, y aquél respondió afirmativamente, agregando que el Consejo del otro día había sido uno de los más políticos que ha celebrad el actual Gobierno; no había expedientes ni proyectos que examinar, salvo de incompatibilidades, que esbozó el presidente, dedicándose toda la reunión a esclarecer actitudes en asuntos de importancia. Al advertir que eran las diez de la noche se pensó en la conveniencia de cortar el cambio de impresiones y en la de proseguirlo, y como no había Consejo próximo se pensó en una comida, recordando entonces el jefe del Gobierno que había ofrecido una a los ministros con motivo de su exaltación a la jefatura del Gbierno, y el señor Azaña invitó a todos los consejeros a una comida para hoy, en la que seguramente se hablará largamente de política.

Al preguntársele si estaba satisfecho del Consejo del sábado respondió afirmativamente, pues había sido una verdadera manifestación de solidaridad, y no con palabras, sino con hechos, siendo el proyecto en torno al cual se demostró mayor solidaridad el de reforma de la ley de ordenación bancaria.

Respecto a este asunto fué absoluta la compenetración de los ministros que lo conocieron en el primer momento, y como era de imprtancia se aguardó a que el señor Lerroux regresara de Gineba a fin de que lo conociese antes de hacese nada público. Acerca del proyecto tode el Gobierno está perfectamente de acuerdo. Si en el Parlamento hay enmiendas razonables que modifiquen el proyyecto mejorándolo, se aceptarán.

Lo que ocurre es que el compromiso político de los ministros socialistas termina en el momento en que sea aprobada la Constitución y elegido el presidente de la República. Aquéllos presentaron en el comité revolucionario que luego fué Gobierno un programa mínimo que todos se comprometieron a realizar. Si ocurriese que se aprobaba la Constitución sin haberlo sido los aludidos proyectos los ministrs socialistas podrían ser acusado de falta de seriedad.

A esto se debió la reunión de los tres ministros socialistas con el señor Azaña, a pedir garantías para cumplimiento de lo convenido, pues de otra suerte los ministros socialistas no podrían justificar su conducta ante las organizaciones que les eligieron.

Cuando el ministro de Trabajo habló de los proyectos sociales que tenía presentados, el señor Prieto sacó a colación el de refoma de la ley de rdenación bancaria.

Negó que las dificultades parlamentarias para el asunti de la osdenación bancaria provengan de los radicales, pues precisamente el señor Lerroux habló en el último Consejo con toda lealtad y dió por su parte absoluta conformidad, asegurando que hablaría en algunos elementos de su minoría para que desaparezcan cuantas dificultades pueda haber en el seno de las comisiones.

Para no entorpecer la labor constitucional se acordó no llevar a la cámara sino aquellos proyectos que por no tener presentados votos particulares o respecto a los cuales no había petición previa de palabra por ningún diputado se suponía fundadamente que no promoverían discusión. Pero si los ministros socialistas no reclamaran la discusión de los proyectos que incluyeron en el compromio del comité revolucionario, proyectos de gran importancia, olvidarían su deber. Este el programa del Gobierno, aceptando un programa socialista mínimo moderadísimo. Tan cierto es que ya se trata de un programa de Gobierno que para los asuntos de Trabajo se designó una ponencia formada por el señor Largo Caballero y por el que fué presidente del Consejo, señor Alcalá Zamora, y los proyectos de Trabajo no han salido solamente del ministro del ramo, sino de él y del señor Alcalá Zamora.

—Y esto es todo—terminó el señor Prieto—. Ahora a comer como medida previa para sostener luego una charla política.

EL GOBIERNO COME EN LHARDY

A las dos de la tarde se ruenieron en Lhardy para almorzar invitados por el jefe del Gobierno todos los Ministros.

El almuerzo terminó a las tres y media, y los comensales prolongaron la sobremesa hasta as cinco y media de la tarde.

Al abandonar el restaranl no fueron explícitos los ministros acerca de sus conversaciones; limitándose a decirles que la comida había sido una continuación del Consejo del sábado.

—Una comida afectuosa y cordial —dijo el Ministro de Instrucción.

—Ha sido un cambio de impresiones en que se ha hablado de política en térmonos generales —dijo el Ministro de Estado.

—Yo no puedo decir nada —manifestó el señor Prieto. Delante de los demás Ministro temo incurrir en indiscreciones.

—¡Mucha paz debe haber en el país repuso el Presidente— cuando interesa que los ministros comun!

Y como se dijese al señor Azaña que de algo importante habrían tratado replicó:

—Lo nuestro es caza menor, toros y deportes

Al Ministro de la Gobernación se le preguntó si había algo de Barcelona y contestó que a mediodía había hablado con el gobernador y que nada le había dicho, y al decírsele se hablaba de un atraco con muerte de un agente de policía insistió en que nada sabía.

—×—

Durante la comida de los Ministros en Lharay numerosos curiosos se estacionaron en la acera de frente al citado restaurant, atraída su atención por los numerosos autos oficiales estacionados en aquel lugar. Un coche que pasó por la Carrera durante el estacionamiento de los autos oficiales sufrió una avería y la circulación quedó interrumpida, siendo preciso que los traseuntes empujaran al coche averiado para que quedara listo el tránsito.

Acudieron fuerzas de seguridad y despejaron, obligando a circular.

MANIFESTACIONES DEL SEÑOR DE LOS RIOS

A las seis de la tarde llegó al Congreso el Ministro de Justicia.

A los periodistas que le saludaron les dijo el señor de los Ríos que iba a visitar al señor Besteiro para hablarle de un asunto puramente particular relacionado con la elección de señor Cossio.

—¿Y esa comida?— se le preguntó. ¿Ha sido continuación del Consejo del sábado?.

—En efecto. Se han tratado los mismos temas.

Añadió que uno de los asuntos más interesantes tratados había sido el relativo a la duración de las Constituyentes, si han de terminar su misión con la aprobación de la Constitución o si habrán de aprobar también las leyes complementarias.

El Gobierno ha entendido que debe la Cámara terminadas todas las leyes complementarias si ha de cumplir su cometido.

Se le preguntó si los ministros socialistas estiman que deben salir del Gobierno a aprobar la Constitución o después de sancionadas las leyes complementarias, y respondió que tal cuestión no deben salir del Gobierno al aprobarse la Constitución o después de sancionadas las leyes complementerias, y respondió que tal cuestión no deben resolverla los ministros, sino el partido socialista.

En cuando a fechas dijo el señor Ríos que no se pueden hacer cálculos.

Confirmó que entre las leyes a aprobar además de la Constitución por las presentes Cortes se hallan aludidas por los ministros socialistas en su reunión con el jefe del Gobierno, y en cuanto a las leyes que serán estimadas como complementarias dijo que cada ministro presentará al Gobierno un índice de las leyes que cre indispensable sean aprobadas por estas Cortes.

Sobre la duración de la ley de defensa de la República manifestó que es cosa bien claramente fijada en el texto de la ley, en el que se dice que durará lo que estas Cortes.

No cree que se habiliten sesiones nocturnas o matutinas para discutir simultáneamente con el proyecto constitucional los de las leyes complementarias. Se discutirán simutaáneamente pero sin sesiones extraordinarias.

Se le hizo notar que faltaba poco tiempo para la aaprobación de la Constitución, tal vez no más de veinte días, y repuso que este plazo le parece corto, sobre todo si ha de simultanearse la discusión del proyecto constitucional con los de otras leyes, como la de bases de reforma agraria.

Confirmó que en la sobremesa de la comida de hoy se habían ocupado los Minitros de la elección de presidente de la República, pero de la elección, sin referirse a personas.

EL HIPOTECARIO FELICITA AL PRESIDENTE Y LE HABLA DE LA REFORMA AGRARIA

Una comisión del Banco Hipotecario ha visitado a mediodía al jefe del Gobierno para felicitarle y pedirle algunos informes en relación con el proyecto de reforma agraria.

EL REPRESENTANTE DE BOLIVIA

El jueves presentará sus cartas credenciales al Gobierno, el nuevo ministro de Bolivia en España.

RECOMPENSAS A MILITARES EN TIEMPO DE PAZ

En la sesión que mañana celebrará el Congreso se discutirá la concesión de recompensas a varios jefes y oficiales del ejército en tiempo de paz.

LA CUESTION DE INCOMPATIBILIDADES

En el Consejo de mañana se ocupará el Gobierno del proyecto de ley de incompatibilidades.

MINISTROS EN LA CASA DEL PUEBLO

Con asistencia de los señores Largo Caballero, Albornoz, Ríos y Casares ha inaugurado hoy la nueva decoración del salón grande de la Casa del Pueblo.

CREDITO MUNICIPAL

En la sesión celebrada esta mañana por el Ayuntamiento se ha acordado poner en circulación cuarenta y dos millones de pesetas nominales correspondientes al empréstito interior de 1931, y veinticinco correspondientes l de ensanche.

UNA MUJER MATA A LA AMANTE DE SU MARIDO

En el bar Trianón, de la calle de Mesón de Paredes, Feliciana Mata, de veintidós años, asestó varias puñaladas a Luísa Sánchez Fernández, matándola La víctima era la amante del marido de Feliciana, motivo por el que ya habían tenido frecuentes pendencias.

ACCIDENTE DE AUTO

En la carretera del Pardo, en el puente de San Fernando, al deslumbrarse por la luz el chófer de un auto, echó el coche sobre un grupo de personas, hiriendo de gravedad a tres de ellas y levemente a dos.

LA FUERZA DE LAS DERECHAS Y LO QUE LES APOYAN LAS IZQUIERDAS

En su número de esta noche dice "La Epoca" que las derechas se han puesto en pie, y que tiene fe en la propaganda y en la utilización de todos los medios legales, debiendo añadir a la fuerza del derechismo español la acumulación de errores de los izquierdistas gobernantes, lo que le hace confiar en una repetición en España de la jornada dada en Inglaterra en el día 27 de octubre.

El plazo para tal cosa depende solamente del esfuerzo ciudadano de las derecha, porque la persistencia en el error de las izquierdas gobernantes puede descontarse. Sólo precisa ahora analizar y enlazar la organización derechista.

Como en las últimas cuarenta y ocho horas se han anunciado la reforma de la ley de ordenación bancaria y la reforma agraria y se ha dado el decreto de funcionarios se ve bien que los gobernantes no pueden hacer más ni mejor para que la opinión se ponga al lado de las derechas.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

CONTINUA SIN RESOLVERSE EL CONFLICTO MANCHURIANO

LOS TRATADOS COMERCIALES DE ALEMANIA

Las ganancias del Banco de la Reserva Federal durante la semana pasada.

Grecia y los sucesos de Chipre

LA SITUACION EN MANCHURIA

Tokío. — Un destacamento de 600 soldados japoneses ha llegado de Kerin a Chang Chun y se prepara a avanzar hacia Taonan.

Otros informes aseguran que hay ñas tropas dispuestas a vanzar hacia Kharbine.

Por otra parte se insiste en afirmar que Cina persiste en exigir importancia, elementos directivos de los hitterianos y heimwehren.

Tras discutir y exponer los diferentes puntos de vista, se tomó el acuerdo de ir a la acción común en ambos partidos, ya que no hay nada que les obstaculice para realizar una labor conjunta.

EN EL PARAISO SOVIETICO

Moscou.—El Consejo de comisarios del pueblo ha autorizado a los ciudadanos a adquirir mercancías en los almacenes reservados hasta ahora a los extranjeros; pero sus compras han de hacerse en moneda extranjera.

He aquí algunos de los precios para determinados artículos: manteca, 2.20 rublos el kilogramo, o sea unos 32 francos; grasa, dos rublos; calzado de hombre, 12 rublos y de mujeres, 10 rublos.

BRIAND, CAMPEON DE LA PAZ

París.—Ha recibido el ministro de Negocios extranjeros el siguiente despacho de Kellogg.

"Le felicito por su magnífica acción para asegurar la reglamentación amistosa del conflicto chino japonés. Su autoridad constituye la mayor esperanranza para el mantenimiento de la paz mundial".

CONSECUENCIAS DE LA ELECCION. MAC DONALD OBLIGA A DIMITIR

Londres.— Ramsay Mac Donald ha enviado una carta a todos los ministros que forman parte en la actualidad del Gobierno en la que les pide presenten la dimisión.

Al poner en práctica esta iniciativa, tiene el propósito de conservar la mayor libertad de acción al formar el segundo Gabinete de unión nacional, deseoso de darle el verdadero carácter de tal, sin presión alguna.

EL DESPERTAR DE LA ACTIVIDAD INDUSTRIAL

Londres.—A mdeida que corren los días se despierta la actividad industrial en el país. Centenares de obreros parados desde hacía muchos meses han vuelto a sus talleres, pues las fábricas de Glasgow han recibido nuevos e interesantes pedidos.

Igualmente en Clyne se han recibido demandas de presupuestos muy interesantes.

Varios industriales han solicitado emplazamiento en Birmingham para el desarrollo de sus industrias.

De Europa y de muchos países de América se solicitan continuamente datos y presupuestos para pedidos.

LAS GANANCIAS DEL BANCO DE LA RESERVA FEDERAL

Nueva York.—En un informe facilitado por el Reserve Federal relativo a esta semana, se indican las ganancias de más de veinte millones de dólares en oro, en comparación con las grandes pérdidas semanales precedentes, que se elevan a setecientos cincuenta millones de dólares, desde que la Gran Bretaña abandonó el patrón oro.

El importe del oro en reserva en cuenta extranjera es en la actualidad de quinientos millones de dólares y ha sido reducido de los stocks oro americanos, que no pueden tener ningún nuevo efecto sobre el mercado.

LA DEPRESION ECONOMICA

Berlín. — A consecuencia de la depresión económica, el número de visitantes de Berlín ha disminuído considerablemente este año, elevándose para los nueve primeros meses a 94.000 contra un 1.165.000 en el período correspondiente de 1930.

No solamente el número de visitantes alemanes ha disminuído sino también el de extranjeros.

LAS CONVERSACIONES FRANCOALEMANAS

Berlín. — El embajador alemán en París, von Hoesch, ha asistido a una reunión celebrada por la Comisión alemana del Consejo económico consultivo, dando a conocer los puntos relativos a as cuestiones de que se ocupa dicha Comisión.

Lo tratado ha sido confidencial, y sobre ello no se ha facilitado a la prensa ningún comunicado.

Solamente se sabe que la Comisión ha suspendido sus reuniones hasta el lunes, sin adoptar ninguna decisión.

Se cree que el embajador de Alemania en París ha asistido a la reunión para recoger elementos de información necesarios, que le permitan ponerse en contacto al regresar a París con el presidente del Consejo francés.

Von Hoesch ha salido esta noche de Berlín para París.

En los círculos políticos, generalmente bien informados, se cree que el embajador alemán preguntará al presidente del Consejo francés si el Gobierno francés consentiría eventualmente en que los pderes del Banco Internacional de Pagos fueren ampliados, con objeto de que pudiera ocuparsese de la nueva reglamentación de las reparaciones

La apertura de los trabajos del Comité de Basilea premitiría convocar una Conferencia internacional sobre las reparaciones.

NEGOCIACIONES COMERCIALES CON ALEMANIA

Praga. — Una delegación checoeslovaca se trasladará a Berlín para entablar con Alemania negociaciones co-

Como se sabe, Alemania concede a Hungría y a Rumanía un trato preferencial para sus cereales, pero estos acuerdos no son válidos más que a condición de asentimiento por parte de los países con los que Alemania está ligada por la cláusula de nación más favorecida.

En virtud de esta cláusula Checoslovaquia como Estado agrícola, pedirá a Alemnia preferencias análogas para algunos de sus productos agrícolas, especialmente el lúpolo, la cebada y el mate.

GRECIA ANTE LOS SUCESOS DE CHIPRE

Atenas. — Las noticias relativas a sangrientos encuentros en la isla de Chipre, han producido en Gracia una impresión muy penosa.

Toda la prensa hace un llamamiento a la generosidad de Inglaterra para que esta no emplee medidas de violencia contra lo población desramada, y cuyo delito es querer recobrar su libertad. Califica de contrario a todo principio liberal y humanitario la amenaza de abolición de la Constitución chipriota.

UN DOBLE CRIMEN

Dos sacerdotes son vilmente tiroteados mientras realizaban su cotidiano paseo.-La intransigencia religiosa llega al límite que hace clamar de indignación a las conciencias.-Uno falleció en el acto. El segundo quedó gravemente herido.

Bilbao 3 (3,20 madrugada)

Ayer se ha cometid oen un pueblo de este país vasco influenciado por gentes extrañas al mismo, que acuden a los trabajos de sus minas de hierro un terrible doble crimen, que por las circunstancias que en el mismo concurren, ha producido gran indignación, como causará a nuestros lectores en cuanto del mismo se interesen.

En la Arboleda, jurisdicción de San Salvador del Valle, pueblo situado en plena zona minera, hay una iglesia llamada Santa María Magdlena, aneja a la parroquia de dicho pueblo. Esa iglesia está servida por el coadjutor don Francisco Inchaurraga, de 46 años de edad, desde hace bastante tiempo, gozando por sus condiciones personales de bondad y cariño para los feligreses, de las simpatías del pueblo en general.

Le ayudaba en su sagrada misión en la iglesia dicha, su primo, el coadjutor don Félix Zamalloa, de 28 años.

Acostumbraban estos dos virtuosos señores a dar un diario paseo por los alrededres de la localidad, eligiendo para ello diversos parajes de las afueras.

Hoy salieron por un camino de herradura que conduce a un monte próximo, por donde caminaron hasta las seis de la tarde, conversandoy haciendo los rezos de su breviario.

Habían emprendido el regreso al pueblo por haber oscurecido, y en sus inmediaciones se cruzaron con dos desconocidos a quienes saludaron, sin ser correspondidos.

Este detalle les llamó algo la atención, pero al hecho no dieron importancia alguna.

Siguió cada pareja su camino y cuando no habían andado más que unos cuantos pasos, sintieron unos disparos, cayendo inmediatamente don Francisco Inchaurrondo al suelo, pesadamente y sin exhalar un solo suspiro.

Su primo don Félix, sintiéndose herido en la espalda, se retiró a la orilla del camino, donde se recostó.

Los disparos procedían, sin duda alguna, de aquellos malvados que se habían cruzado con los dos señores sacerdotes momentos antes, que tan bajos instintos de maldad mostraban realizando su repugnante crimen en dos inocentes víctimas que tan ajenas estaban al peligro que les rodeaba.

Don Félix Zamalloa, medio arrastrándose, a duras penas, pudo llegar hasta un caserío próximo, donde la propietaria y su hija solícitamente le atendieron, pretendiendo conducirlo a una habitación, sin conseguirlo, pues en aquel momento se desplomó el desgraciado sacerdote, por un desvanecimiento.

Vuelto en sí el señor Zamalloa, pudo llegar con las ayudas indicadas a la habitación que se le destinó en aquella hospitalaria mansión, introducindose en el lecho, donde quedó solícitamente instalado.

Dió cuenta de lo que había ocurrido y fueron varios vecinos a auxiliar al otro señor sacerdote, al que encontrarn muerto, a consecuencia de una herida en la cabeza ,mortal de necesidad.

Fué corriendo la terrible noticia por el pueblo, y el vecindario en masa desfiló por el caserío, donde permanecía herido de gravedad el señor Zamalloa, y al mismo tiempo que execraban el odioso crimen, orianizaron su traslado a Bilbao, rápidamente, para lo que emplearon un autobús, convenientemente acondicionado.

De los primeros en llegar al lugar del suceso ha sido el sacerdote señor Moreno, director de la Asociación Católica León XIII local, prestando uos auxilios espirituales al herido, limitándose a dar su bendición al sacerdote asesinado.

El señor Zamalloa llegó a Bilbao en muy grave estado. Le acompañaron en la triste comitiva bastantes vecinos de San Salvador del Valle, hasta su internado en la clínica del doctor San Sebastián, quien le apreció dos heridas con orificio de entrada por la espalda.

Una de las balas había salido por un costado y la otra quedó alojada en el cuerpo de la víctima. Esta no se intentó extraerla, por el momento, porque el sitio donde está no es de peligro.

El señor Zamalloa mostró gran serenidad durante la cura, y conversó con su madre y hermana, a quienes pidió no dieran importancia al suceso.

Es difícil conocer los móviles que impulsaron a los dos desconocids criminales a realizar el indignante hecho.

Según unos vecinos, habían corrido por el pueblo rumores de que determinados elementos habían demostrado su desagrado contra los dos sacerdotes, pr la misión en sí que cumplían. Incluso se dice que habían pensado asaltar ayer la iglesia, pero eto no ocurrió.

Se da la triste circunstancia de que ayer precisamente estuvo en el pueblo el Padre Horn, hermano del diputado a Cortes, don José, quien pronunció un discurso exaltando las virtudes sacerdotales, cuyo deber llega incluso al sacrificio de la vida.

Este tema es muy comentado por lo que hoy ha sucedido.

La Guardia civil de la localidad y pueblos limítrofes realiza pesquisas para hallar los asesinos sin resultado hasta ahora. Se desconfía del éxito de la gestión, por ser el pueblo uno de los que constantemente se realizan trasiegos de gentes que acuden en momentos de trabajo y lo abandonan en los de paro. Siendo esta gente de tdas las partes y, como al principio decimos, en gran número extraña al país.

La indignación es grandísima en La Arboleda y San Salvador del Valle.

Los criminales han sabido elegir un paraje apropósito para que su odiosi acto tenga probabilidades de quedar impune.

Varios vecinos que acompañaron a Bilbao al señor Zamalloa fueron, en unión del sacerdte señor Moreno, al Gobierno civil, a hacer constar su más enérgica protesta y a pedir garantías para que las gentes honradas puedan vivir con tranquilidad.

Por no estar en el Centro oficial el señor Gobernador, se entrevistaron con el comisario, a quienes expresaron su protesta en la forma que decimos.

×

N. de la R.—Nosotros un poco lejanos del lugar del odioso crimen, pero que lo sentimos, como hermanos de raza, en la misma indignación que correrá en estos momentos por todos los ámbitos del país vasco, protestamos con todas nuestras fuerzas de que se haya manchado esta tierra con sangre inocente, tomando gentes sin ninguna clase de sentimientos, por blanco de sus insanas fobias, a modestos representantes de la fé que este pueblo virtuoso se enorgullece en mantner viva en sus conciencias.

SI...
PERO LOS CALZADOS
"EUREKA"
son los mejores y más económicos.—Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2

CERA EL CUCO
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

NOTAS DE PROVINCIAS

Irrupción de bárbaros comunistas en fincas cordobesas

DAÑOS EN UNA FINCA DE CORDOBA VARIOS HERIDOS

Córdoba. — Comunican de Fuente Ovejuna que un grupo de unos doscientos individuos internados de la provincia de Badajoz irrumpieron, en una finca denominada del Río, en la que hay numerosas casas y penetraron en todos los edificios, despojándolos de todo objeto de valor, causando grandes daños. Al tener noticias del hecho la fuerza de la guardia civil del puesto inmediato, marchó a la citada finca, siendo recibida con insultos, pedradas y tiros. La guardia civil repelió la agresión y resultó un hombre herido de gravedad y dos levemente, habiendo necesidad de amputar a aquél una pierna.

La guardia civil recogió gran cantidad de armas.

MANIFESTACION PROHIBIDA

Córdoba.— En Torre del Campo se organizó a última hora una manifestación para pedir la destitución del secretario municipal y trabajo para los parados.

Al saber lo ocurrido, el gobernador, que había denegado permiso para tal manifestación y para otra parecida de mañana, ha enviado a dicho punto fuerzas de la guardia civil.

TURISTAS HISPANOAMERICANOS CORDOBA

Córdoba.— En autocars llegaron de Montilla los congresistas postales hispanoamericanos.

Dedicaron el día a visitar los principales monumentos locales, siendo obsequiados a las cinco de la tarde con un lunch en el Círculo de la Amistad.

INTENTAN UN ARTRACO Y MATAN A UN VIGILANTE

Barcelona. — Esta madrugada se llamó telefónicamente al sereno del Cine Avenida y se le manifestó que un individuo se presentaría en el local a recoger unas legajos olvidados en el cine por un hijo del propietario de éste. Poco después se presentó en el Cine citado un sujeto que se presentó al sereno como el hombre anunciado, y penetró en el local con el sereno, que a poco franqueó la entrada a otro sujeto que llamó a la puerta y dijo era compañero del primeramente llegado. Entre ambos amordazaron al sereno con un trapo. Al advertir algo que le llam la atención el vigilante nocturno de la barriada, Ricardo Marín, pretendió entrar en el cine, pero dos desconocidos estacionados en la calle le hicieron dos disparos de pistola, matándole.

La policía se presentó en el acto en el lugar del suceso, deteniendo a un tal Angel Espí que tenía en la mano una

Teatro Olimpia
Empresa S. A. G. E.
Teléfono 2284
Hoy martes 3 de Noviembre de 1931
CINE SONORO
Matinée a las 7 y cuarto
Noche a las 10 y media
ESTRENO de la bellísima producción UNIVERSAL
ESTRAGOS DE PASION
Interesante comedia dramática con sincronización musical, interpretada por MARY NOLAN, WILLIAM JANNEY y MAE BUSCH.
Terminará la sección con la película cómica de dibujos
ALICIA Y EL GALLO BOLCHEVIQUE
El jueves
DOÑA MENTIRAS
Superproducción Paramount totalmente hablada en español ,interpretada por CARMEN LARRABEITI, CARMEN MORAGAS, FELIX POMES, MODESTO RIVAS y MANUEL LIGERO.

pistola con señal de acabar de ser disparada, y en seguida a los dos sujetos que estaban en el interior del Cine, de los que uno dijo apodarse El Quinto y el otro llamarse Leopoldo Diez.

Esp acabó por confesarse autor de la muerte de Marín.

En favor de la familia de éste ha iniciado con mil pesetas una suscripción el dueño del Ciene Avenida.

CICLISTA HERIDO

Barcelona. — El ciclista Jose Grass, que participaba en una carrera ciclista, resultó herido de gravedad al chocar con un auto.

CINCO PISTOLAS CONTRA 112 PESETAS

Barcelona. — En Badalona cinco desconocidos pistola en mano arrebataron a un carretero ciento doce pesetas.

ATRACO QUE NO SE REALIZA

Barcelona. — La policía ha detenido, en virtud de una confidencia, en Coll Blanch, al francés Allart, a José Corona, Antonio Marcona, Antonio Gonzalvo y Antoio Brujeda, que marchaban a asaltar la Caja de Ahorros de Gerica. Se les ocuparon cuatro pistolas y quinientas cápsulas.

MITIN CATOLICO

En el Teatro del Bosque se celebró un mitin de propaganda católica, haciendo uso de la palabra en términos elocuentes el diputado a Cortes don José María Gil Robles.

Se produjeron algunos incidentes.

RECOGIDA DE ARMAS

Barcelona. — De madrugada la guardia civil acordonó la barriada de casas baratas llamada de Eduardo Aunós y la policía registró todas las viviendas, incautándose de muchas armas y practicando numerosas detenciones.

EL DIPUTADO SEÑOR AGUIRRE EN BARCELONA

El sábado por la noche llegó a Barcelona el diputado de la minoría vasca, señor Aguirre.

Le esperaban en el andén de la Estación del Paseo de Gracia una nutridísima comisión de la "Federación Catalana de Estudiantes Católicos" representantes del Centro Nacionalista Vasco "Barcelona'ko Euzko-Batzokia", el diputado don Manuel Egileor, distinguidas familias de la colonia vasca y numerosísimo gentío.

Al descender del vagn el señor Aguirre fué saludado con calurosas manifestaciones de cariño y estruendosos goras a Euzkadi.

El señor Aguirre fué después al Batzoki donde fué obsequiado con un lunch.

Vino a tomar parte en el gran mitin que tuvo lugar en el Teatro del Bosque en pro de la libertad de enseñanza.

El señor Aguirre pasará unos días en Barcelona.

Ultima hora

Madrid 3, 3.00

LA MADRUGADA EN GOBERNACION

De madrugada recibió a los periodistas el señor Casares Quiroga en su despacho oficial.

Les dió cuenta de reinar absoluta tranquilidad en España y les entregó una nota diciendo que la noticia publicada por la Hoja Oficial del Lunes sobre determinada decisión de Alemania en materia financiera carece de todo fundamento, no habiendo otra cosa cierta que el propósito de Alemania de proseguir la política que hace tiempo inició en lo relativo al pago de las reparaciones de guerra, lo que, en cualquier caso, no afectaría a las relaciones económicas de España con el Reich que son actualmente excelentes.

MANIFESTACIONES DE PRIETO

El señor Prieto ha conversado esta noche largamente con los periodistas.

Les ha confirmado que al final del sábado se habló de la duración de las actuales Cortes, de si han de disolverse al quedar aprobada la Constitución o han de continuar hasta aprobar las leyes complementarias. Y como el tema era de gran importancia y no se hallaban presentes los ministros de Instrucción y Comunicaciones se acordó dejar la cuestión para la comida de hoy. El sábado fué Largo Caballero el único ministro que se mostró partidario decidido de la prolongación de la vida de las actuales Cortes hasta sancoinar las leyes complementarias.

Al terminar el almuerzo de hoy el presidente resurgió el tema, cada ministro expuso su criterio y por unanimidad se acordó que estas Cortes sigan hasta aprobar las leyes complementarias, entendiendo que si las elaborase otro Parlamento sería muy fácil se desvirtuase la Constitución. Los señores Ríos y Albornoz han quedado encargados de revisar el texto de la Constitución y de señalar las leyes que deben complementarla.

Al tratarse de los presupuestos se habló por alguien de prorrogar los actuales por dozava partes, pero se desechó pronto la idea por estimar todos los ministros que es necesario realizar una obra presupuestaria sin titubeos ni vacilaciones.

Se abordó el tema del presidente de la República, pero se aplazó hasta el Consejo de hoy por tener los ministros citadas diversas visitas.

LA DEFENSA DE LOS CHOFERS BARCELONESES

Barcelona. — Al regresar desde la barriada de Casa Antúnez al centro de la ciudad con su coche el chófer Juan Montserrat vió una pareja de guardias civiles y les invitó a subir al coche, lo que aceptaron.

En el camino vieron a varios sujetos cobijados entre matorrales y se bajaron para detenerles, lo que hicieron. Se trataba de vulgares ladrones.

Al ver los chófer del Paralelo el coche con los guardias y los ladrones creyeron se trataba de un nuevo atraco a un compañero, y se organizaron prontamente en una pintoresca manifestación que recorrió las calles hasta el gobierno civil.

El gobernador recibió a una comisión, la que le dijo que ante la indefensión en que se encuentran actualmente los conductores de autos solicita autorización para ir acompañados y usar armas, a lo que el gobernador dijo que consultará el caso con el ministro de la Gobernación.

DEL ATRACO AL BANCO DE BILBAO

Barcelona. — Varios empleados del Banco de Bilbao han estado en la cárcel y no han reconocido entre los presos que les han sido enseñados a ninguno de los atracadores de una sucursal de dicho banco ocurrido recientemente.

I. Labayen
Estómago, intestinos e hígado
RAYOS X
Avenida Carlos III, 7, primera derecha

Información del País Vasco

Un incendio destruye una casa.-En pro del Euzkera.-El "gordo" en Bilbao. Un palacio para albergue de obreros parados.-Se pide la rebaja del inquilinato.-Huelga que se reproduce.-Fiesta de la Vejez.-Propaganda católica.

GUIPUZCOA

San Sebastián 2 (22,00)

UN LADRON NOCTURNO

Una pareja de guardias municipales y el sereno de comercio Félix Auraita presentaron esta madrugada en la Comisaría a Teodoro Unzurrún Ugalde al que habían detenido momentos antes en la chatarrería de la calle de Pinares (antiguo frontón de Gros) y propiedad de don Florencio Gabarren, cuando verificaba la sustracción de diversos objetos que se le ocuparon.

PARA QUITAR EL FRIO

Los vapores de la sidra hicieron que se produjera un fuerte escándalo en la sidrería sita en la calle de Juan de Garay, letra V.

Los promotores del mismo fueron Miguel Beramendia Ugalde, Rafael Iruretagoyena y Manuel Zubirrán, los que después de las palabras se fueron a los hechos.

Miguel produjo una contusión a Rafael y éste tuvo que ser asistido en la Casa de Socorro.

Y para terminar bien la fiesta, los escandalosos fueron denunciados por los guardias municipales.

A UNA ANCIANA LE ROBAN DOS MIL PESETAS

En Eibar presentó una denuncia la anciana de 65 años Adelaida Cano Oz, que se dedica a la venta ambulante.

La anciana guardaba en un baúl de su propia alcoba todo el dinero que disponía para su negocio, que ascendía a dos mil pesetas.

El baúl lo había dejado abierto.

Como tuviera necesidad de dinero, fué a recogerlo y se encontró con que le había desaparecido.

Hechas las diligencias oportunas por la Guardia civil, se procedió a la detención del joven de 17 años Cuz Múgica Ortiz.

El detenido vive en la misma casa que la anciana que ha sido robada.

Cruz Múgica ha sido puesto a disposición del Juzgado como presunto autor del robo de las dos mil pesetas.

UN FRESCO

En Villabona ha sido detenido un individuo llamado Juan Moreno Navarro, de 58 años de edad, de Cervera del Río Alhama, que disfrazado de religioso ha recorrido diversos pueblos y caseríos implrand la caridad.

ALAVA

Vitoria 2 (23,00)

SE REPRODUCE UNA HUELGA

Hoy no han entrado al trabajo los obreros que se ocupan en la construcción del edificio de la Caja de Ahorros, porque entienden que se han incumplido las bases de arreglo de la huelga que sostuvieron recientemente.

Se espera la llegada del contratista para iniciar gestiones de arreglo de este conflicto.

FULBOL

Ayer jugaron los reservas de Deportivo Alavés y Baracaldo, quedando empatados a dos goles.

SIN NOTCIAS

En los centros oficiales hoy se carecía de noticias.

En el Ayuntamiento únicamente se dijo a los periodistas que el alcalde se había trasladado a Burgos para tratar de la carretera al condado de Treviño.

ACTO SIMPATICO

Se ha celebrado la fiesta de Homenaje a la Vejez, repartiéndose las pensiones a las personas ancianas señaladas para tal distinción.

UN MITIN DE DERECHAS

La Casa Social Católica ha dado un mitin, distinguiéndose entre los oradores el señor Inchausti, por su vibrante discurso.

PARROQUIAS CUBIERTAS

Por el Provisorato Diocesano han sido nombrados los nuevos párrocos de Zarauz y San Sebastián (iglesia de San Vicente).

UN INCENDIO

Comunican de Moreda, que un violento incendio destruyó un pajar, en que Eustaquio Aznar guardaba buena cantidad de lana.

VIZCAYA

Bilbao 2 (23,15)

VORAZ INCENDIO

Comunican de Ibarruru que en la casa propiedad de Miguel Inurriaga, se declaró un violento incendio que la redujo a cenizas.

También se quemó parte de la cosecha.

Las pérdidas son muy importantes.

SE PROHIBE GRITAR

Por dar gritos considerados como subversivos, fueron detenidos en Mundaca uns individuos por los Miñones, que los pusieron a dispositión de la aptoridad.

POR NUESTRO IDIOMA

En es Teatro de los Campos Eliseos se celebró el acto cultural organizado por Juventud Vasca.

Se realizaron ejercicios euzkédicos, cantos y finalizó la fiesta, muy brillante, con una conferencia a cargo de ceferino Jaime.

Un grupo de señoritas euzkeldunes que de Donostía acudió a confraternizar con sus hermanos de Bilbao, fu gentilmente obsequiada.

EXTREMISMOS

Se ha celebrado un mitin comunista, en el que han perorado una hija de Pencacho, Ibáñez, Bean y Carro.

Se desataron contra la república burguesa y el régimen capitalista.

No huboincidentes.

UN EXALTADO

En las primeras horas de ayer un individuo llamado José González, dió vivas al comunismo y abajo la República, en pleno Arenal.

Al intentar detenerlo un guardia recibió una patada en la boca y otro sufrió la abolladura del casco.

Fué reducido a duras penas a la obediencia.

FAVORES DE LA FORTUNA

En el sorteo de la lotería hoy verificado en Madrid, ha correspondido el primer premio al número 32,915, premiado con cien mil pesetas.

Una de sus series se expendió en esta villa, administración número 12 de la calle de la Ronda.

No hay noticias de los afortunados poseedores del valioso papelito.

VISITAS A CENTROS OFICIALES

En la visita que los reporteros hicieron al alcalde, éste les manifestó que estuvo en el cementerio a depositar unas coronas sobre las tumbas de las víctimas de la falsa alarma producida en el Circo del Ensanche hace algunos años, porque en aquella época él ejercía el cargo de concejal.

También les indicó que había visitado el Palacio Elijaberri, en la que trabajan los obreros para convertirlo en albergue de obreros parados.

×

Una comición de madres de niños recluídos en el Sanatorio de Górdiz, visitó al alcalde para rogarle que gestionara la expendición de billetes para el mencionado punto, con alguna rebaja en su actual importe.

×

El gobernador civil interino manifestó a los periodistas que hubo incidentes en la ría con motivo de la actitud de la marinería del buque "Mar Báltico", que se negó a dejar sitio para su atraque a un buque inglés, tripulado con gente extraña.

Cuando esta realizaba la maniobra, elementos extraños les excitaron a abandonar el buque, por lo que el gobernadr tuvo que mandar algunas fuerzas que simularon una carga para despejar el lugar.

MALESTAR SOCIAL

En Besauri se celebró un mitin de inquilinos par asolicitar la rebaja de los alquileres de las viviendas.

NUEVO PONCIO

Se sabe que el nuevo gobernador encargado del mando de esta provincia ha hecho entrega del que en Pontevedra ejercía y que el jueves próximo estará aquí

Calzados Osta
De lujo y económicos
Calzados finos a medida
Arreglos muy bien hechos
San Nicolás, 11—Teléfono 2484

En la Caja de Ahorros de Navarra

LISTA DE LOS NUMEROS PREMIADOS EN EL SORTEO VERIFICADO AYER PARA LOS TITULARES DE LIBRETA EN LA CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

CENTRAL

Con 1000 pesetas, la libreta número 3.355.

Con 50 pesetas, las libretas números 737, 1.427, 1773, 9.569, 13.851, 13.838, 15.559, 20.529, 21.687, 22.497.

Con 25 pesetas las libretas números 876, 933, 1.593, 5.652, 5.954, 6.731, 6.882, 7.331, 7.686, 8910, 12.245, 12.442, 12.756, 15.807, 16.356, 16.605, 16.759, 17.773, 18.357, 20.855, 22.957, 23,365, 28.629, 29.215.

SUCURSALES

ALSASUA
Con 30 pesetas, las libretas núm 27 y 184.

AOIZ
Con 25 pesetas, las libretas números 399, 2.103, y 2308.

ARRIBA-ATALLO
Con 25 pesetas, las libretas números 186 y 273.

CAPARROSO
Con 50 pesetas, las libretas números 33, 89, 114, y 119.

CARCASTILLO
Con 25 pesetas, las libretas num. 11 38, 133, y 172.

CASCANTE
Con 25 pesetas, las libretas números 38, 115, 203 y 347.

CORELLA
Con 25 pesetas, las libretas números 52, 383 y 609.

ECHALAR
Con 25 pesetas, las libretas números 79, 168 y 185.

ELIZONDO
Con 25 pesetas, las libretas números 10.503, 11. 132, 25.042, 25.093.

ESTELLA
Con 50 pesetas, las libretas número 1.152.

Con 25 pesetas, las libretas números 182, 794, 2.503, 2.517.

ISABA
Con 25 pesetas, las libretas números 115 y 208.

LEIZA
Con 50 pesetas, las libretas números 7, 35, 87.

LESACA
Con 25 pesetas, las libretas números 49, 384 y 653.

LODOSA
Con 25 pesetas, las libretas números 285, 320 y 353.

LOS ARCOS
Con 25 pesetas, las libretas números 41, 118, 200.

MARCILLA
Con 25 pesetas, las libretas números 35, 78, 114, 148.

SANGÜESA
Con 300 pesetas, la libreta número 1.268.

Con 50 pesetas, la libreta número 1.184.

Con 25 pesetas, las libretas números 1.383 y 3.035.

SANTESTEBAN
Con 25 pesetas, las libretas números 33, 87, 285.

TAFALLA
Con 50 pesetas la libreta número 1.505.

Con 25 pesetas, las libretas números 97, 305, 1.809.

TUDELA
Con 25 pesetas, las libretas números 805, y 1.109.

Con 25 pesetas, las libretas números 34, 98, 1.333, y 1.580.

VIANA
Con 50 pesetas, la libreta núm. 43

Con 25 pesetas, las libretas números 185 y 231.

VERA DE BIDASOA
Con 50 pesetas, las libretas números 138 y 451.

Con 25 pesetas, las librefas números 35 y 208.

Anuncios oficiales

FERIAS EN LUMBIER

Se celebrarán, como de costumbre, en los días 4, 5 y 6 de Noviembre, próximo, y deberán traerse los certificados de origen de los ganados.

Lumbier, 27 Octubre 1931.

Eugenio del Castillo.

AYUNTAMIENTO DE VERA DE BIDASOA

A las 17.30 del día 23 de Noviembre venidero, celebrará este Ayuntamiento en su Casa Consistorial, subasta pública para la venta de 120 árboles de roble y leña de la misma clase, para 500 cargas de carbón, en tres lotes, que se hallan marcados en el monte comunal.

El pliego de condiciones de dicha subasta y que será leído al dar principio el acto, se halla de manifiesto en la Secretaría municipal donde los interesados que lo deseen, pueden enterarse de su contenido durante las horas de oficina.

Vera de Bidasoa, 31 Octubre 1931.

El Alcalde actal.

José Irigoyen.

DICASTILLO

El Ayuntamiento y Veintena de esta villa, autorizados por la Excma. Diputación tiene acordada la emisión de un empréstito de **cincuenta mil pesetas** al interés de 5 por 100 anual.

En su virtud los que deseen aportar capitales, podrán hacerlo hasta el 15 del actual, advirtiendo que la emisión es a capital libre contra entrega del resguardo correspondiente y libre de impuestos.

La amortización se efectuará mediante sorteo de **cinco mil pesetas** anuales entre los que cubran dicho empréstito, destinado a los gastos de medición del término municipal y reivindicación de intrusiones y confección de un nuevo catastro.

Dicastillo, 1 de noviembre de 1931.

El Alcalde,

Francisco Grocin.

CARCASTILLO

Cesión de obligaciones

Teniendo disponibles varias obligaciones del Empréstito municipal al interés del cinco y medio por ciento anual y amortizables a voluntad de los obligacionistas, al vencimiento de cada año, se ofrecen al público pudiendo dirigirse a esta Alcaldía, advirtiendo que se cederán a quienes primero las soliciten.

Carcastillo, 2 de Noviembre de 1931.

El Alcalde, **Gregorio Alfaro.**

COTIZACION DE VALORES

VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

MONEDAS	Día 31	Día 2
Francos	43,95	43,95
Libras	43,75	43,60
Dólares	11,19	11,19
Francos suizos	219,95	219,95
Marcos (oro)	2,67	2,67
C. Belga (oro)	157,20	
Franco belga	31,44	31,44
Liras	58,25	58,10
Peso argentino		
Peso chileno		
Coronas checas	34,10	34,10
Florines	4,54	4,54

MARINO HUDER
Partos y enfermedades de la mujer
José Alonso 2.-3.° dcha. PAMPLONA

SOLUCION BENEDICTO
Glicerofosfato de Cal y Cleosotal
Catarros bronco-pulmonares Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis.
No irrita el intestino, como la creosota
EN FARMACIAS.—Por mayor: SAN BERNARDO, 41 (Farmacia)

Tejidos y Confecciones
S. RUIZ
Zapatería, 7
Recientemente inaugurado

Géneros blancos y de punto
INMENSO SURTIDO EN
Toallas, Mantas y Colchonería

Precios muy económicos
Zapatería, 7
Pamplona

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

ALQUILERES

SE DESEA local espacioso, en primer piso o entresuelo, para oficina. Informes en esta Admón.

SE ARRIENDA finca para pasto en el término de Tauste. Razón. Granja (Vista-Alegre).

SE ALQUILA bajera muy económica. Informes: Plaza Pablo Iglesias núm. 2. Razón en la misma, primero.

SE ALQUILA pisos nuevos, ámplia bajera grande, para almacén e industria. Informes: Plaza de Pablo Iglesias, 1, primero, derecha.

COMADRONAS

INES Ercila Andueza, Profesora en Partos, ex interna de la Maternidad de Madrid. Estafeta, 49 y 51, segundo, izquierda.

COMPRAS

MOTOR y Transformador: Se desea adquirir motor trifásico de tres caballos y transformador trifásico 20 KVA. 3.000-210 voltios. Informes: Emilio Guibert. Pamplona. Zapatería. 22.

SE DESEA comprar tablones usados para andamiaje. Razón: Mayor 51, interior.

SE DESEA comprar o cambiar por carbón o leña, mil fardos de paja. Informes: José Roncal, Arráiz, (Ulzama).

SE COMPRAN ovejas gordas, las que salgan. Eslava, 11, Carnicería.

SE DESEA adquirir báscula buen estado, para pesar mil a mil quinientos kilos. Ofertas Administración.

EMPLEOS

SE NECESITA doncella que sepa su obligación. Informes en esta Admón.

NODRIZA primeriza superior, cuatro meses leche, para criar en su casa. Informará Pancracio Mateo, en Cárcar, Navarra.

OFRECESE muchacho para mozo almacén o cosa análoga, inmejorables condiciones. Informes Admón.

OFRECESE persona folmal habla euzkera, para encargado almacén o cosa análoga, con buenas referencias y conocimientos de escritura y aritmética. Informes Admón.

SASTRE: Necesito medio oficiala. Calceteros, 10, tercero.

HUESPEDES

DESEO 2 o 3 huéspedes, preferibles estudiantes, trato familiar, sitio céntrico. Informes: Admón.

MODISTAS

ALOL confecciona batas desde 2,50 pesetas. Especialidad en trajecitos de niños. Razón, San Nicolás, 31, imprenta.

PERDIDAS

SE EXTRAVIO un abrigo de niño los días 28 o 29, el que lo tenga lo entregue Ciudadela 3, tienda, se gratificará.

VENTAS

POR **450** pesetas vendo hermoso comedor completo. Eslava, 22.

GRAN OCASION: Por ausentarse dueño vende auto "Squine" 21 H. P., 7.500 kilómetros. Razón: Remigio Muniain, Estella.

VENDESE gramola moderna seminueva. Razón. Rochapea 48, Fonda Universo.

SE VENDE en Unanua (Valle de Ergoyena), la casa llamada Mojonecoa con su era y trece fincas que suman unas cuarenta robadas. Informes: Michelena y Basterra S. L., Mayor 25, 1.°, Pamplona.

SE VENDEN tres vacas, dos terneras y un ternero, lo mismo juntas que separadas. Facilidades de pago. Informes: Sebastián Rodríguez, Larraga.

POR AUSENCIA se vende comedor y gabinete en muy poco uso. Razón: Zapatería, 47, cuarto, derecha.

BUENA raza. Se desea vender una vaca en días de parir. Enterará el Corresponsal, Puente de la Reina.

SEMBRADORA de 9 rejas, se dará baratísima. Hijos de Francisco Astibia, Maquinaria Agrícola. Barrio de San Juan.

OCASION: Vendo tres estufas, reloj de pared antiguo. También compro hierro. Mañueta, 15.

SE VENDE una sembradora o se cambia por segadora Marxey. Dirigirse Victoriano Troyas, Peralta, Navarra.

SE VENDEN dos casas, calle céntrica, bien capitalizadas. Informes: Jarauta, 2, segundo, derecha.

VENDO dos bueyes para carne, uno de ocho años para trabajo, trabaja a las dos manos, los cambiaría por ovejas o carneros churros gordos para pique. Mario Mendia, Salinas de Monreal.

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

VENDO máquina coser "Singer" de pie y mano, muy buenas condiciones. Jarauta, 3, panadería.

VENDO moto "F-N" recién reparada, 2'69 H. P. Miguel Ruíz, Tafalla.

VENDO chalet en fincas frutales, próximo nuevo Ensanche. Pamplona, facilidades pago. Razón Administración.

SE VENDEN un trisurco revertible "Melotte" y una grada de doce rejas. Informará Julián Sagardoy—Pitillas.

SEMBRADORAS: Vendo varias "Internacional", seminuevas, 9 y 12 muelles. Ramón Calasaz, Tafalla.

VENDO caballetes para lápidas del cementerio. Informes: Descalzos 23, 1.°

BONITA casa en extramuros con su huerta vendo poco precio. Informes: Descalzos, 23.

OCASION: Se vende horno de cocer cal alimentado con carbón, rendimiento 1.000 kilos diarios. Dirigirse: Julián Beroiz, Lumbier.

SE VENDEN 55 ovejas, mitad paridas con sus corderos, y las demás para parir. Dirigirse: Presidente Junta Abastos. Villava.

ESTUPENDAS ocasiones: Vendo seis motocicletas de varios tipos y marcas, toda prueba. Antonio Martinena, Tafalla.

BARRICAS para sidra y vino, barriles, garrafones, carro de mano, bomba para trasiego y botellas vacías, vendo a bajo precio. Zapatería, 8.

SE VENDE moto B. S. A. 2'49 H. P., último modelo, seminueva, baratísima. Razón: Fermín Aizpún, Yesa, (Navarra).

SE VENDE vaca 25 litros leche visto ordeñar y seis novillas. A tratar con Fernando Serrano, en Villafranca (Navarra).

CITROEN, vendo modelo C-4 conducción interior seminuevo, toda garantía. Félix Yoldi. Tafalla.

SE VENDEN 150 ovejas adelantadas, mitad de ellas recurridas, igual se ceden éstas solas. Cruz Senosiain, Obanos.

Bicicletas muy baratas
AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

VENDO carro seminuevo, 4.000 kilos o cambiaría por pequeño o volquete. Informes: Miguel Goñi. Mendigorría.

Automovilistas
Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados.
Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

SE VENDE perra galga superior. Informará el corresponsal de LA VOZ en Lorca.

VENDO mula de 4 a 5 años acostumbrada todo trabajo. Dirigirse Corresponsal VOZ, en Santacara.

HERMOSA motocicleta, casi nueva, se vende. José María Guibert. Plaza Pablo Iglesias, 2.

POLLERIA San Gregorio 50. Se venden gallinas por trozos y productos análogos. Precios económicos.

AUTOMOVIL "Citroen", 5 H. P., recién reparado y pintado, vende a toda prueba José Ubanell, Tafalla.

CHALET nuevo, dos pisos, todo piedra, para dos ámplias familias, rentando actualmente 130 pesetas mensuales. Agua corriente — doméstico y riego—, luz eléctrica, huerta, todas comodidades, **mismo límite segunda zona Ensanche,** y cuatro robadas terreno primera, en 45.000 pesetas. Vendería sólo terreno 16.000 pesetas.

Treinta postes (cerramientos), cemento armado, 2.40 largo; 3.50 uno. Perra joven, raza BROK, (pastores), 25 pesetas. Informarán Administración.

SE VENDE una bicicleta nueva, muy barata. Garage Internacional, Avenida Conde Oliveto 4.

VARIOS

LECCIONES particulares: Contabilidad, Francés, Mecanografía, Cálculo Mercantil y Correspondencia. Instrucción general. Asignaturas Magisterio y Bachillerato. C. Ibáñez, Estafeta 45, segundo.

ROGAMOS a la joven que el día 30 a las siete de la tarde se llevó seis lámparas de 60 watios, se persone en el comercio de GUIBERT HERMANOS.

Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBEIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT,** ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque **cura y vence siempre** con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en **seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados.** Este maravilloso aparato **que no lleva trabas ni tirantes engorrosos** de ninguna clase, que ni pesa ni molesta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tengáis poco o mucho mal, vayáis bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gustosamente atenderá **GRATIS** a cuantos se le presenten en **PAMPLONA** y en el **HOTEL PIRINEOS** únicamente el SABADO próximo día 7 del corriente, de 9 a 1 solamente.—En Zaragoza el día 6 en el Hotel Oriente, (Coso, 13), y en Tudela el día 8 en el Hotel La Unión.—**NOTAS: ESPECIALIDAD** en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: **UNION, 13 "CASA TORRENT".**

La casa mejor surtida en calzado y la bue más barato vende, no lo dude es

Calzados PRIETO LOPEZ

Plaza San Francisco, 20 y 22
-:: PAMPLONA ::-

CARBONES
Hullas, antracitas, coks
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate, 34.—Telf. 2273
Pamplona

Medias Fanny
las más elegantes y económicas
San Nicolás, 1

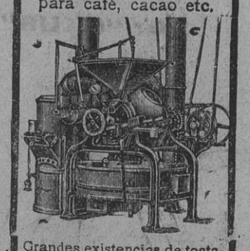
AUTOMOVILISTAS
Esta es la marca de garantía para Recauchutar sus cubiertas
L.A.U
VITORIA
Rendimiento, Presentación, Economía. Soliciten ofertas al Concesionario exclusivo, JOSE UBANELL—Tafalla.

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTIEPILEPTICAS
DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 37
Apartado 694 — MADRID

Lo más nuevo en
CORSES
Precios económicos
Fanny
San Nicolás, 1

HABAS
Legítimas de Agua-Dulce y Tarragonesas.
Guisantes para Grano y Come Todo.
Semilla de Cebolla Blanca y Roja y la llamada Valenciana en Exportación.
Para pedidos dirigirse a Vicente Huici, Rochapea 39, bis — Pamplona
Teléfono 2887

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis.
Teléfono 2361

TOSTADORES
rápidos à aire caliente para café, cacao etc.

Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo á la primera casa del país en esta especialidad
MATTHS. GRUBER
Apartado 185, BILBAO

E. Rubio
DENTISTA
Plaza de la República 27-1.°

La Casa Briñol
siguiendo su tradicional costumbre, ha puesto a la venta grandes partidas de zapatos procedentes de muestrarios de Palma, a precios económicos dentro de calidad superior.
Vean escaparates en calle MAYOR, núm. 10

MUEBLES Elósegui
ECONOMICOS Y DE LUJO
Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 37

Compañía Trasatlántica
VAPORES CORREOS ESPAÑOLES -:- PROXIMAS SALIDAS

Línea de Cuba-Méjico
18 Noviembre, vapor «Habana»
18 Dibre, vapor «Cristóbal Colón»

Línea de Cuba-New-York
7 Noviembre, vapor «M. de Comillas»
7 Diciembre, vapor «Manuel Arnús»

Línea de Brasil-Plata
5 Noviembre, vapor «Argentina»
5 Diciembre, vapor «Uruguay»

Línea de Pto. Rico Venezuela, Colombia
25 Noviembre, vapor «Magallanes»
25 Diciembre, vapor «Juan S Elcan»

Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoy Sarasate, 34-Tel. 2273-PAMPLONA

-MUEBLES-
Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Junco y Mimbre
EXPOSICION PERMANENTE
Vidrios, Metales, Material eléctrico
Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

Compañía Naviera
Sota y Aznar
BILBAO
Línea de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores, en condiciones especiales para este tráfico.
Servicio rápido
Hacia el día 14 de saldrá de Bilbao el buque-motor
Arantza-Mendi
de 6.000 toneladas de carga en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin transbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con conocimiento directo y transbordo en el puerto de Buenos Aires.
También admite carga para los principales puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con conocimiento directo desde Bilbao y transbordo en el puerto de Buenos Aires.
Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en almacenes cerrados, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde vagón de ferrocarril.
Los señores cargadores pueden enviar sus partidas facturadas a SANTURCE-PUERTO
Para toda clase de referencias dirigirse a los señores
Sota y Aznar
BILBAO
Apartado núm. 13

GAFAS Y LENTES
Luis Rouzaut
Optico diplomado
CHAPITELA, 21—PAMPLONA
No equivocarse, núm. 21
Cerca de la Plaza del Castillo

¡jlláááá... gargarice usted en seco...

gargarizar . . . . . vaya un fastidio! Y tanto, que a pesar de los consejos del médico no se decide uno a ello. Qué hacer entonces . . . . ? Pues gargarice usted en seco con las Gaba. Obtendrá el mismo efecto sin ninguna molestia; al contrario, casi con placer. Son tan deliciosas y aromatizadas!

El bien que reportan a su garganta jamás es en perjuicio de su estómago, pues se componen exclusivamente de productos naturales. Tome usted tantas como quiera.

60 céntimos caja pequeña
Caja grande 2.10 pesetas
Nueva caja UNA peseta

Cuide su garganta a diario — gargarice usted en seco con las deliciosas Gaba!

Gaba

Cazadores

Escopetas garantizadas desde 15 pesetas al mes. Hammerles finísimas de gran alcance y plomeo. Además, al contado, desde 200 pesetas en adelante, regalo utensilios por valor de 20 pesetas. Modelos económicos de gatillos a la vista desde 25, 40, 55, 65, 90 y 125 pesetas. Descuentos especiales a los intermediarios.

800
600
500
400
300
250
150

JOSE CRUZ MUGICA — EIBAR

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.

Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.

En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

Arbitró Leonarte, que formó a los equipos de la siguiente manera:

HERCULES: Florencio; Juanele, Daro; Maciá I, Pedro, Tarrasa; Pons, Ramonzuelo, Jorge, Gorduras, Maciá II.

MURCIA: Aizama; Areso, Muñico; Aliz, Vgueras, Palacios, Zamora, Escrit, Argil.

Imperial, 2; Elche, 0

Murcia.—Con bastante público se celebró este encuentro de campeonato, que ha constituído una nueva victoria del Imperial por dos goals a cero.

En la primera parte del partido el Imperial marcó un tanto por obra de Soler al rematar un centro de Vives. En la segunda volvió a marcar un nuevo tanto por mediación de René al rematar un pase soberbio de Sevilla.

Dominó durante todo el partido pero no volvió a marcar, debido a la gran actuación de los defensas contrarios.

Se distinguieron Segui por el Elche y Vives, Soler y Garcerau, por el Imperial.

CATALUÑA

Badalona, 1; Barcelona, 0

Badalona.—Se jugó este interesante partido de campeonato entre el Badalona y el Barelona, siendo un partido muy disputado y en el que el juego duro se hizo sentir por ambos bandos.

La primera parte acabó con el empate a cero, pues ninguna de ambas delanteras logró burlar a las defensas contrarias. Esta primera parte fué niveladísima.

Pasado el descanso, el Badalona se va imponiendo poco a poco y consigue a los quince minutos de juego, Carriga, el único tanto de la tarde, que proporcionó tan interesante victoria al Badalona.

La línea de ataque del Barcelona está actuando de una manera completamente ineficaz y en los últimos momentos d elpartido, el Badalona se impone por completo, dando la sensación de que la victoria iba a ser más rotunda.

Arbitró muy acertadamente Melcón.

Los equipos fueron los siguientes:

BARCELONA: Nogués; Zabalo, Alcoliza; Martí, Ruig, Castillo; Figueras, Goiburu, Arocha, Ramón, Sagi.

BADALONA: Casanova; Borrás, Rafa; Caisen, Font, Cristía; Millán, Castro, Forgas, Garriga, Pareda.

Asturias-Cantabria

Oviedo, 4; Stadium, 2

Oviedo.—En el terreno de Tantinos jugaron el titular y el Stadium avilesino. El encuentro fué fácilmente ganado por los locales, terminando con el resultado de cuatro tantos a dos.

Los equipos formaron así:

OVIEDO: Oscar; Caliche, Goyo; Angel, Sirío, Sión; Inciarte, Gallard, Lángara, Miranda, Polón.

STADIUM: Sasá; David, Lieco; Jesús II, Hilario, Botamino, Casuco, Melchor, Vallina, Galé, Adrián.

El Oviedo, a pesar de jugar con dos de sus jugadores reservas, y de haberse lesionado a poco de comenzar Sión, logró con facilidad imponerse a sus adversarios. En el primer tiempo, a los 13 minutos, Lángara recoge un pase y con la cabeza lo envía hacia la red; el meta rechaza, pero lo hace débilmente y da lugar que de nuevo Lángara recoja la pelota y de un chut raso la introduzca en la red. Es el primer tanto del Oviedo.

A los 20 minutos Lángara nuevamente se apodera de la pelota y llega con ella hasta la meta de Sasá, donde logra burlar al portero e introducir el esférico por segunda vez.

El tercer tanto ovetense se produce a los 26 minutos de juego, lográndolo Gallard de un formidable tiro.

Domina ampliamente el Oviedo. Ya al final de este tiempo, logra reaccionar el equipo ovilesino y obtiene en una gran juga a del interior izquierda un tanto, pero el árbitro lo anula, ya que antes de penetrar el balón en la red incurrió un delantero del Stadium en mano.

Se llega al descanso con el resultado de tres a cero.

La segunda parte ha sido pródiga en inidentes. El Stadium, ante su impotencia, se dedicó a mantener un juego durísimo, que le árbitro no supo cortar, dando lugar a que los jugadores llegaran a jugar en busca del hombre más que del balón.

El público protestó constantemente, viéndose obligado en muchas ocasiones a saltar al terreno ante la inmoralidad de jugadores y árbitro.

A los 27 minutos de juego, Polón lanza un tiro cruzado, después de un paso, y obtiene el cuarto y último goal oventense. Los jugadores avilesinos tratan de imponerse a toda costa y el juego que por unos momentos se tranquilizó vuelve a endurecerse.

El Oviedo se repliega ahora a la defensiva y trata de anular el juego duro que siguen practicando los forasteros.

En una escapada del Stadium, de mucho ímpetu, Melchor logra sortear con gran maestría a los medios y defensas ovetenses y llega hasta la puerta donde lanza un tiro que bate irremediablemente al portero.

Vuelve a replegarse a la defensiva el Oviedo, y los avilesinos se lanzan impetuosos al ataque. Galé, en una mele, obtiene un nuevo tanto para su equipo.

Faltan escasos minutos para acabar la contienda, cuando se origina una bronca entre Gasuco e Inciarte. El árbitro, por una vez se siente enérgico y los expulsa a los dos del terreno.

El juego violento no se corta con ello, y entonces el público indignado se lanza al campo. Tiene que intervenir la fuerza pública que a culatazos despeja el terreno. Poco después termina la contienda, con la victoria del Oviedo.

Racing, 3; Sporting, 0

Santander.—En el Sardinero se enfrentaron el Racing local y el Sporting gijonés. El encuentro fué interesantísimo, logrando el Racing la victoria a pesar de que su equipier Baragano tuvo que retirarse a causa de resentirse de sus lesiones:

Los equipos, a las órdenes del árbitro Simón, se alinearon así:

RACING: Solá; Ceballos, Mendaro; Ibarra, Baragaño, Larrinoa; Santi, Loredo, Telete, Larrinaga, Cisco.

SPORTING: Sión; Quirós, Peña; Luis, Menéndez, Villagras; Fuentes, Adolfo, Herrera, Pin, Nani.

En el primer tiempo, a los ocho minutos, en un avance frustrado de Cisco, éste pasa a Larrinoa quien cede a Telete para que éste de un tiro cruzado, imponente, obtenga el primer goal de la tarde.

El Sporting, a raiz de este goal juega con gran acierto, buscando ávidamente la ocasión de empatar. El Racing, aunque también da una gran sensación de peligro, se encuentra ante la meta menos eficaz que sus adversarios. El partido transcurre entre un juego interesantísimo, en el que el pública aprecia maravillosas jugadas por ambas partes.

A los 30 minutos el jugador santanderino Baragaño se resiente de sus lesiones y tiene que retirarse del terreno, quedando su equqipo con solo diez jugadores. Así continúa ya hasta el final del encuentro.

Se llega al final de este tiempo sin que se altere el marcador.

En la segunda parte el Racing ha logrado realizar un juego muy impetuoso a la par que eficaz y bonito. El Sporting se ha visto repetidas veces arrollado por los diez jugadores adversarios, y no ha podido impedir su derrota.

A los 7 minutos, Santi cetra; recoge Telete que pasa a Cisco, y éste lanza un formidable tiro que vale el segundo tanto para el Racing.

El juego se anima y se endurece, ya quqe los gijoneses tratan a toda costa de igualar la contienda.

A los 37 minutos, vuelve a dominar el Racing, y en un pase de Telete que recoge Loredo, éste lanza un nuevo tiro rapidísimo y logra con él el tercer tanto de la tarde.

Casi al final, reacciona el Sporting, pero ante la gran defensa del Racing no logra marcar ni una sola vez. Luego vuelve a dominar el Racin, que por poco no obtiene un cuarto tant, y así se llega hasta el final de este encuentro.

El público, al terminar, ovaciona a los dos equipos.

PRENSA LATINA

CAMPEONATO NAVARRO

EN SAN JUAN

OSASUNA, (RESERVA), 3. PEÑA SPORT, 1

Se anunció un partido de campeonato en el que habían de actuar el reserva de Osasuna y el primer equipo de la Peña Sport de Tafalla y San Juan se vió muy concurrido.

El encuentro tenía el aliciente de que se habían de dar noticias de que a la misma hora estarían en las Gaunas castellanos y vascos en este pedazo del solar vasco que ocupaba Navarra.

Hay que hacer justicia a los reservas rojos—dejaremos lo de rojillos para los del prmer equipo—sentado que han conquistado su público, que acude a verles jugar con cierta satisfacción. La satisfacción del que presencia la labor de unos modestos muchachos, que sin tener pretensiones, tienen mucho amor propio y saben muy poco de lo que es perder partidos y muchísimo de lo que es ganarlos.

Y hacemos la afirmación para que los que se sientan aludidos y noten que por sus mejillas sube el rubor ante la labor que sus... bueno, diremos reservas, realizan se miren en el espejo. Y éste, con claridad meridiana, les dirá que para triunfar hay que poner voluntad en el campo, y mayor voluntad en la soledad de los entrenamientos, en corregir los propios defectos, en ampliar los conocimientos de juego que se tienen, en mejorar las condiciones físicas para rendir en todo el partido el máximo esfuerzo que el organismo puede rendir...

No ha sido defraudada la afición. Se ha vista un partido lleno de detalles interesantes, suficientes para que no fueran las dos horas pasadas en San Juan tiempo perdido.

Allí estaba Josetxo Sagüés, que juega con esa difícil facilidad que solo está permitida a los artistas del fútbol. En su juego hay ciencia y alegría porque en todo momento supedita todos sus actos a los dictados de la razón, que es la que manda, la que debe mandar, mejor dicho. Hemos escrito, no sabemos cuántas veces, que al fútbol hay que jugar con los pies, pero estos han de jugar al son que marca la cabeza. No hay duda de que la cabeza de Josetxo contiene materia gris.

No necesita Josetxo Sagüés de brusquedades, ni de juego subterráneo para lucirse. ¿Para qué, si es archivo de conocimientos futbolísticos?

El, pasa a tiempo—, ¡qué difícil debe ser eso para muchos!—al jugador mejor colocado, suave, en bandeja, para que el receptor, relamiéndose de gusto por el buen servicio, siga la jugada y la enlace con otra. El realiza una acción personal cuando las circunstancias se lo indican...

El..., da alegría, vistosidad al juego. Nos recuerda a los "corinthians" ingleses que en las vacaciones despoblaban las universidades y se lanzaban por el continente a trenzar en los campos y ante la admiración de los espectadores, arabescos intrincados.

Ese es Josetxo Sagüés. Un deportista enamorado del balón redondo. Que conoce sus secretos. Y que los domina.

Bien, Josetxo. Fuiste el mejor hombre en el campo. Enhorabuena.

Pero nos hemos dejado llevar del entusiasmo.

Digamos que los equipos se alinearon así:

Peña Sport de Tafalla: Cortijo; López, Echeverría; Zubiri, Tolosano, Iribarren; Villareal, Lecumberri, Lasterra, Vallejo, García.

Osasuna: Ustarroz; Cabodevilla, Moreno; Gil, Minondo, Iribarren; Fernández, Sagüés, Gil, Múgica, Iribarren.

Arbitro: Oteiza.

El primer gol lo marcó Múgica y empató Lecumberri, y antes de llegar al descanso inclinó el tanteador hacia Tafalla; Cabodevilla, por una pifia, que llevó la pelota a la puerta de Ustarroz sin que este lograra evitarlo, a pesar del esfuerzo que realizó.

En la segunda parte Gil empató y Sagüés hizo el tercero, que fué el de la victoria.

En otra ocasión hablaremos de otros jugadores de este reserva, que como la pasada temporada, lleva camino de hacerse invencible.

—×—

RETOS

La Unión Deportiva reta a los Once Amigos para jugar un partido el domingo a las tres y media en el campo que se designe. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

—×—

La Juventud reta al Patria para jugar un partido el próximo domingo a las tres y media en el campo del Indarra. La Juventud se alineará en el campo.

Se ruega contesten por este periódico.

PORRUSALDA PELOTISTICA

Beneficio de los pelotaris veteranos

Dice J. Irigoyen (y hacemos nuestra su opinión) lo que sigue:

"Hace algún tiempo, rondaba en los corrillos de aficionados la idea de ofrecer, a los antiguos jugadores, el justo homenaje a que eran acreedores por sus gloriosos historiales.

Hubo organizaciones para ofrecérselo a Chiquito de Azcoitia en San Sebastián, a Baltasar en Eibar, y siempre quedaba incompleta la ofrenda total, merecida por todos los que elevaron el juego a la consideración que hol tiene, Chiquito, Baltasar, Urcelay, Sustarra, Cantabria, Tacolo—a quien su pueblo rindió el suyo recientemente—, Zapaterito de Lequeitio, Modesto, Chortena, Fernández, todos los supervivientes de aquella época de restauración, de la que se aprovechan y recogen beneficios pelotaris y empresas de hoy deben ser los beneficiarios de esas fiestas, a cuya organización, con gesto que le honra y enaltece, se ha lanzado Mondragonés, gracias a cuyo apoyo será posible obtener beneficios, a los que deben contribuir la afición y las empresas con generosidad y espíritu elevado.

Las empresas de los frontones de Vitoria, Logroño, Eíbar, Gernica y el Club Deportivo contribuyen a la mayor brillantez del éxito ofreciendo sus canchas.

Los pelotaris de hoy, con su concurso, completan los medios para el logro de noble propósito.

No estaría de más el que los propios beneficiarios comprometieran a sus amigos de la época de sus triunfales actuaciones, solicitando ahora, como particulares, el recuerdo de aquellos días alejados, en los que era de buen tono ostentar la amistad de los buenos pelotaris. Esta es la hora de demostrarles el afecto sincero y la admiración, que no distingue de posiciones ni de cambios de la privanza.

El turno de estos partidos parece que comenzará por una magna exhibición de pelota, en el Club Deportivo, el próximo día ocho de noviembre.

Chiquito de Azcoitia y Baltasar vestirán de blanco ese día, como hace veinticinco años en Elgóibar, Vergara, Marquina, Guernica Durango o San Sebastián.

Entonces, detrás de ellos se movía en masa lo más castizo de los pueblos. Ellos eran la fiesta principal, número obligado que pestigiaba las fechas memorables de los jolgorios, de las ferias y fiestas patronales.

Eran el primer plantel de pelotaris, que todavía tenían sus oficios, porque el arte no daba oportunidades. Volvía Chiquito a sus alpargatas, a sus hojalatas Sustarra, a su pescante Baltasar, pasada la apoteosis momentánea de sus triunfos en la cancha.

Por ellos, sin embargo, se levantaron frontones, se regularon en frecuencia los partidos de pelota, y los artistas que les sucedieron encontraron mayores ventajas en la profesión.

¡¡Homenaje de justicia el que les rinden hoy sus compañeros!!"

—×—

Completando estas líneas nos dice Elguezábal en "Excelsuìs":

"Y Mondragonés va a conseguir indudablemente lo que su alma caritativa tiene pensado.

Para ello se fijaron cinco frontones en los cuales sería posible el intento feliz. El Club Deportivo de Bilbao fué uno y los de Guernica, Eíbar, Logroño y Vitoria fueron los otros. Y se han confeccionado los programas correspondientes, en los que Bilbao ha tenido verdadera fortuna.

Nada menos que esta tontería de partido se celebrará el domingo, 8 de noviembre próximo:

RUBIO y MONDRAGONES
contra
ECHAVE IV y ARTAZO

Este partido viene a constituir, precisamente hoy, tal acontecimiento que conviene ocuparnos sucesivamente de ello con más detenimiento, pues no hay duda que señalará estados de juego y posibilidades que vienen discutiéndose ampliamente en estos tiempos.

En Euskal-Jai

Abrego I y II lucharon contra "Chiri" y Ezponda.

Los hermanos ganaron con bastante facilidad, llegando a los 50 tantos mientras los contrarios tenían 37.

×

A continuación Cildoz y Guruceaga se enfrentaron con Azpiroz y Mina.

Sin gran lucha, se inclinó la victoria por el lado de los primeros, que se apuntaron los 40 tantos, dejando en 33 a la otra pareja.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai

A las tres y cuarto de la tarde:

BASTARRICA e IRIGOYEN
contra
ARCE y OLAGUE

Para el Jueves día 5
Gran partido extraordinario
IRIGOYEN I y EZPONDA
contra
ABREGO I y GURUCEAGA

IGUARAN BATE EL RECORD DE ESPAÑA DE DECATHLON

Con una puntuación de 5.541'23 puntos

San Sebastián.—En el campo de Berazubi, el atleta tolosano Andrés Iguarán ha logrado batir el record nacional de decathlon. La prueba fué juzgada por el Comité oficial y en ella no tomó parte ningún atleta más.

El record anterior estaba en poder del castellano Hernández Coronado con una puntuación de 5.427'78 puntos.

El resultado de la prueba, que supone un gran éxito para ehte atleta, es el siguiente:

100 metros, en 11 segundos y 4-5.

Salto de Longitud, 6 metros y 40 centímetros.

400 metros, en 53 segundos y 2-5.

110 metros (vallas) en 18 segundos y 3-5.

Lanzamiento de disco: 28 metros y 63 centímetros.

Salto de pértiga, 2 metros y 40 centímetros.

Lanzamiento de jabalina, 34 metros y 82 centímetros.

1.500 metros, en 4 minutos, 32 segundos y 2-5.

Roca batió el record nacional de los 200 vallas

En un festival en honor de Consegal y del equipo Catalán femenino

Barcelona.—En el Estadio de Montjuich, se ha celebrado en la mañana de ayer domingo, un festival en honor del equipo de Decathlon que logró en Madrid el Campeonato Nacional, y del equipo femenino, que se clasificó en primer lugar en los Campeonatos nacionales, celebrados en la capital de España.

Roca logró un magnífico tiempo en 200, vallas, batiendo el record nacional de la prueba.

Los resultados fueron:

200 vallas, primero Roca, en 26 s. 4-5, record.

600 lisos, mercedes Castelltert, en 1 m. 45 s. 6-10.

80 lisos, en Castelltort, en 13 s. 4-5.

LUCIANO MONTERO HA BATIDO EL RECORD DE ESPAÑA DE LOS 100 KILOMETROS CONTRA EL RELOJ

2 horas, 46 minutos, 19 segundos, es la nueva marca

San Sebastián.— Luciano Montero, acaba de realizar una de las más grandes proezas del ciclismo español. Sobre el recorrido de San Sebastián a Ormaiztegui, y ante un jurado oficai, entre el que se contaba el señor Gervais, Presidente del Comité vasco. Luciano Montero se ha lanzado al asalto contra el record que detentaba Telmo García en 2 horas, 48 minutos, 20 segundos.

Luciano Montero, ha logrado cubrir estos 100 kilómetros de carretera llana y asfaltada, en 2 horas, 46 minutos, 19 segundo, marca que representa no solamente el nuevo record nacional, si no una de las mejores marcas sobre la distancia que existen en la lista internacional.

MOTONAUTICA

BERTRAND GANO LA PRUEBA INTERNACIONAL DE "FUERA-BORDO" DISPUTADA EN BARCELONA

Barcelona.—En el puerto, se disputaron mañana y tarde, las dos últimas pruebas de la Internacional de "Autboards", en la que no ha concurrido ninguna embarcación extranjera.

En las dos pruebas de este domingo, venció Giro. Pero en la suma total de puntos, después de todas las pruebas, la victoria ha correspondido al campeón catalán Bertrand.

Más cristianos que en cavernicolandia

por "GAUR"

—Oye tú, so vascuenz, no te ponga moño, que allí abajiyo, en mi tierra, somo má que vosotro, hasta en cristiandá...

—¿Más que nosotros?

—Má, mucho má; nosotro somo ma critiano porque tenemos ma cruce...!

—¿Más cruces que nosotros?

—Sí, lo dicho: ma e mil vece ma de cruce...!

—Vete a...

—¡Cáyate, so cavernícola! ¿No sabe tu que allí abajiyo, en mi tierra, casi toos firmamo con una cru?

M.C.D. 2022